

# RAPPORT D'ACTIVITÉS



2013  
2014



DEPUIS SON INAUGURATION OFFICIELLE EN 2008, LE CENTRE DE LA FRANCOPHONIE DES AMÉRIQUES NE CESSE DE TISSER DES LIENS AVEC LES 33 MILLIONS DE FRANCOPHONES DU CONTINENT AMÉRICAIN ET DE CONTRIBUER À UNE MEILLEURE CONNAISSANCE MUTUELLE DES COMMUNAUTÉS FRANCOPHONES ET DES DIVERS ORGANISMES QUI ŒUVRENT POUR LA PROMOTION DU FAIT FRANÇAIS À L'ÉCHELLE DU CONTINENT.

Pour ce faire, le Centre propose et présente des activités réfléchies, guidées par l'atteinte de trois résultats immédiats: un plus grand sentiment d'appartenance à la francophonie des Amériques, une concertation accrue des acteurs pour le rayonnement de la francophonie des Amériques et une augmentation de l'accès et de la participation à la francophonie des Amériques. Le partage, la diffusion et l'accessibilité de ces activités grâce au Web et à nos réseaux sociaux revêtent une grande importance, dans le but de rejoindre le plus grand nombre de francophones possible. En ce sens, le Centre a redoublé d'efforts lors de la dernière année financière, offrant des activités variées en direct sur son site Internet ou à la Radio jeunesse des Amériques.

Parmi les activités diffusées en ligne sur le portail du Centre, notons *Les Amériques littéraires*, une série de quatre tables rondes littéraires mettant en vedette des auteurs francophones des Amériques, *La Souillonne*, pièce de théâtre franco-américaine, et InnovAction, une série d'ateliers portant sur l'entrepreneuriat social. La diffusion sur notre portail permet de rapprocher les communautés francophones, en dépit des distances géographiques. Par ailleurs, les réseaux sociaux mettent de l'avant les commentaires ou les réactions des francophones qui prennent part à nos activités, de façon virtuelle ou réelle.

La présence du Centre dans des territoires jusque-là inexplorés, comme la Floride, le Costa Rica, le Brésil et Saint-Pierre-et-Miquelon, a permis de constater, à la fois le grand intérêt démontré dans ces régions pour le fait francophone des Amériques et le grand nombre de locuteurs de français. La participation du Centre à divers congrès a permis à plusieurs personnes de devenir membres, manifestant ainsi leur désir de participer activement à la francophonie des Amériques. En 2013-2014, le nombre de membres du Centre, incluant les membres individuels et les membres organismes, a dépassé le seuil de 15 000 inscriptions.

Le Centre de la francophonie des Amériques bénéficie du soutien financier du Secrétariat aux affaires intergouvernementales canadiennes du Québec.



# CENTRE DE LA FRANCOPHONIE DES AMÉRIQUES

Les actions du Centre dans plus d'un secteur d'activité ainsi que la couverture médiatique qui en découle ne sont sans doute pas étrangères aux taux d'inscription à la hausse des candidats à nos programmes, notamment lors de l'appel à candidature de la 4<sup>e</sup> édition du Forum des jeunes ambassadeurs de la francophonie des Amériques. Enfin, lors de la dernière année financière, le Centre a continué d'innover en matière d'outils numériques, d'une grande pertinence tout particulièrement pour les francophones vivant en situation minoritaire qui ont un accès restreint à des références culturelles francophones. Au 31 mars, la Bibliothèque numérique de la francophonie des Amériques comptait près de 2 400 titres pouvant être empruntés numériquement par nos membres.

Au-delà des programmes phares du Centre, comme l'Université d'été sur la francophonie des Amériques ou le concours @nime ta francophonie, l'année 2013-2014 fut une année de créativité et de mise en place d'une image de marque basée sur l'innovation et la pertinence de nos outils, ces derniers étant destinés à l'ensemble de la francophonie des Amériques.

## MISSION

### DU CENTRE DE LA FRANCOPHONIE DES AMÉRIQUES

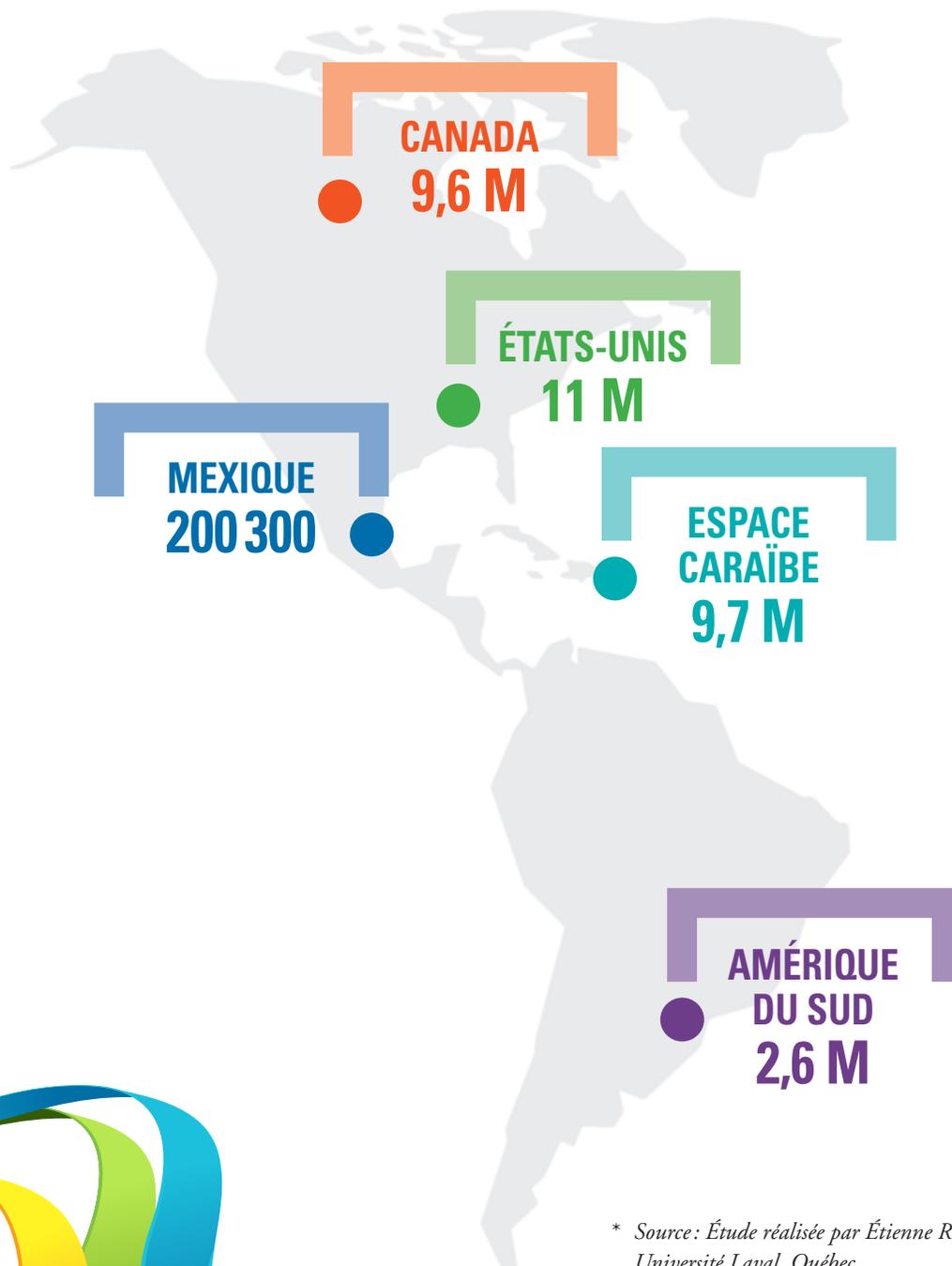
La création du Centre de la francophonie des Amériques (Centre) découle de la volonté du gouvernement du Québec, exprimée dans sa Politique en matière de francophonie canadienne, de mettre en mouvement la francophonie des Amériques. Par cet engagement, le Québec se reconnaît une responsabilité à l'endroit des communautés francophones ainsi qu'une volonté d'affirmer le leadership mobilisateur qu'il entend exercer pour animer la vaste communauté des francophones et des francophiles des Amériques dans le respect de ses partenaires et de leurs riches différences.

Le Centre a pour mission de contribuer à la promotion et à la mise en valeur d'une francophonie porteuse d'avenir pour la langue française dans le contexte de la diversité culturelle. Pour remplir cette mission, il axe notamment ses actions sur le développement social des communautés francophones en misant sur le renforcement et l'enrichissement des relations ainsi que sur l'apport des nombreux francophiles du continent. Sa vision est celle d'une francophonie en mouvement, solidaire et inclusive, regroupant les Amériques, et dont les liens durables stimulent les échanges et les actions concertées. Les divers programmes, activités ou concours organisés par le Centre répondent à des valeurs qui lui sont chères. Ils témoignent de l'engagement du Centre à l'égard de la langue française et de son ouverture à une francophonie plurielle et diversifiée dans les Amériques. Le Centre privilégie la créativité et l'innovation, la solidarité et la coopération, dans le respect d'un devoir de mémoire.

LA FRANCOPHONIE DANS LES AMÉRIQUES, C'EST

# 33 MILLIONS DE PERSONNES

QUI PARLENT FRANÇAIS\*



\* Source : Étude réalisée par Étienne Rivard,  
Université Laval, Québec

# DÉCLARATION

## DE LA DIRECTION DU CENTRE DE LA FRANCOPHONIE DES AMÉRIQUES

La fiabilité de l'information contenue dans ce rapport d'activités et des contrôles afférents relève de ma responsabilité.

Les données du rapport d'activités 2013-2014 du Centre de la francophonie des Amériques :

- décrivent fidèlement la mission, les mandats, les valeurs ainsi que les diverses actions entreprises en fonction du plan stratégique 2012-2017 du Centre;
- présentent des données fidèles et fiables à tous les égards importants.

Je déclare donc que les données contenues dans le présent rapport d'activités ainsi que les contrôles afférents à ces données sont fiables et correspondent à la situation, telle qu'elle se présentait le 31 mars 2014.

Denis Desgagné  
Président-directeur général

## TABLE DES MATIÈRES

Le mot de la vice-présidente du conseil d'administration au ministre	4
Le mot du ministre au président de l'Assemblée nationale	5
Le message du président-directeur général	6
Le conseil d'administration	8
Les administrateurs du Centre	10
L'équipe du Centre	12
Le plan stratégique	14
Le plan de communication	16
Le bilan de nos activités	18
<i>Vers un plus grand sentiment d'appartenance à la francophonie des Amériques</i>	20
<i>Vers une concertation accrue des acteurs pour le rayonnement de la francophonie des Amériques</i>	30
<i>Vers une augmentation de l'accès et de la participation à la francophonie des Amériques</i>	42
Le portail du Centre et sa présence sur le Web	50
Les territoires touchés par les actions du Centre	52
Le développement durable	53
Les partenaires et collaborateurs du Centre	54
Les états financiers	57

# MOT DE LA VICE-PRÉSIDENTE

## DU CONSEIL D'ADMINISTRATION DU CENTRE AU MINISTRE



**CLAIRE SIMARD**

Vice-présidente du conseil  
d'administration

Québec, le 3 juin 2014

Monsieur Jean-Marc Fournier,  
Ministre responsable des Affaires intergouvernementales canadiennes  
et de la Francophonie canadienne,

Monsieur le Ministre,

À titre de vice-présidente du conseil d'administration du Centre de la francophonie des Amériques, j'ai l'honneur de vous présenter le rapport d'activités du Centre, accompagné des états financiers pour l'exercice se terminant le 31 mars 2014.

Ce rapport témoigne de l'engagement du Centre de la francophonie des Amériques envers sa mission, de la pertinence de son action auprès des francophones et des francophiles des Amériques et de son rayonnement grandissant, partout dans le continent.

Conformément à son plan stratégique 2012-2017, le Centre intervient dans différents domaines d'activités, que ce soit la culture, l'éducation, la recherche, la jeunesse et l'économie. Il développe des projets novateurs et fait appel aux nouvelles technologies pour favoriser l'accès et la participation de tous et de toutes à la francophonie des Amériques.

Grâce à l'appui du gouvernement du Québec et avec la collaboration de partenaires de plus en plus nombreux, le Centre de la francophonie des Amériques a connu une année 2013-2014 remarquable à bien des égards. Une année de consolidation des réseaux francophones et de création de liens durables entre francophones et francophiles des Amériques. Tout cela solidifie le présent et promet pour l'avenir.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de mes meilleurs sentiments.

Claire Simard  
Vice-présidente du conseil d'administration



## MOT DU MINISTRE

AU PRÉSIDENT  
DE L'ASSEMBLÉE NATIONALE

**JEAN-MARC FOURNIER**

Ministre responsable  
des Affaires  
intergouvernementales  
canadiennes  
et de la Francophonie  
canadienne

Québec, le 3 juin 2014

Monsieur le Président,

À titre de ministre responsable du Centre de la francophonie des Amériques, j'ai le plaisir de vous remettre son rapport d'activités pour l'exercice se terminant le 31 mars 2014.

J'ai eu la chance d'aller rencontrer l'équipe du Centre, le 6 mai dernier, et j'ai été enchanté de constater le dynamisme, la détermination, la quantité et la qualité des actions entreprises par cette équipe pour le rayonnement de la présence francophone au sein des Amériques.

Le Centre s'inscrit dans l'ère du temps. En innovant et mettant la technologie à profit dans ses différents programmes et outils, l'accès à des services en français aux francophones et francophiles des quatre coins du continent est facilité, à leur plus grand bonheur.

Vous savez à quel point la langue française me tient à cœur. Les rapprochements entre les communautés francophones du Canada et d'ailleurs, encouragés par le Centre, sont fondamentaux pour que notre langue vive et rayonne.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'expression de ma considération distinguée.

Jean-Marc Fournier  
Ministre responsable des Affaires intergouvernementales canadiennes  
et de la Francophonie canadienne



**DENIS DESGAGNÉ**  
Président-directeur  
général

# LE MESSAGE DU PRÉSIDENT-DIRECTEUR GÉNÉRAL

## LES ENJEUX D'UNE FRANCOPHONIE MODERNE ET PLURIELLE

Parmi les plus belles réalisations du Centre de la francophonie des Amériques au cours de la dernière année, le grand nombre de nouvelles rencontres sur le territoire mérite certainement mention. Compte tenu de l'importance de l'enseignement du français pour la pérennité et la transmission de la langue, le Centre continue de multiplier ses participations à divers congrès d'enseignants, un peu partout sur le continent. Il s'est ainsi rendu dans trois nouvelles régions des Amériques, à la rencontre d'enseignants, d'étudiants et de passionnés de la langue française, au Brésil, en Floride et au Costa Rica. Au-delà de la présentation d'un atelier lors des congrès (portant sur nos outils et programmes) et de la tenue d'un kiosque permettant de discuter avec des nouveaux membres, le Centre profite également de chacune de ces incursions sur de nouveaux territoires pour aller à la rencontre des organismes et des partenaires potentiels sur le terrain, afin de mieux connaître les besoins, les préoccupations ou les enjeux propres à leurs réalités.

En raison de la grande étendue de ce territoire, le rayonnement de la francophonie et les actions du Centre doivent faire l'objet d'un effort de promotion et de diffusion sur le Web. La mise en place d'outils numériques pertinents pour les francophones est également essentielle si l'on veut continuer d'inscrire le fait francophone dans la modernité.

Cette année, grâce à la Radio jeunesse des Amériques (RJA), des activités se déroulant au Québec ont pu être visionnées, sur le Web, par des francophones de l'Acadie, de l'Ouest canadien, de la Louisiane ou encore du Brésil. De plus, le réseau Haïti de la RJA, confié au centre culturel de la Comédie Sans Frontière d'Haïti (COSAFH), en était à ses premiers balbutiements, avec la tenue de séances de formation, la création de contenu dans le volet événementiel et la découverte de tout le potentiel en matière de changement social que représente la RJA.

L'application mobile que constitue le Carnet de la francophonie des Amériques permet, pour sa part, de rendre l'invisible visible! Aux quatre coins du continent, des entreprises, des commerces et des organismes offrent des services en français. Le but du Carnet est d'en faire la promotion et de permettre à tous d'en constater l'existence et de retrouver ces services en français dans les Amériques. Le Carnet, offert en version Web et en application mobile, a fait l'objet d'une présentation à Washington, en présence de nombreux dignitaires et amis de la francophonie de cette région. Il contient des fiches de quelque 7 000 organismes. Lors de la prochaine année, l'objectif du Centre est d'accroître considérablement le nombre d'organismes inscrits au Carnet et surtout d'en faire un outil d'une grande utilité en matière de promotion pour ceux-ci.

Plus que jamais depuis sa création, le Centre a su susciter l'intérêt des médias, notamment au Québec, pour ses activités et ses outils et, on le souhaite, pour la francophonie des Amériques avant tout. En ce Mois de la Francophonie qu'était mars et qui a conclu l'année financière 2013-2014 du Centre, les quotidiens québécois *Le Soleil* et *Le Devoir* ont consacré chacun un article sur la mission particulière du Centre, mettant de l'avant les enjeux des francophonies variées et explorant les programmes que le Centre propose pour faire face, en partie, à ces enjeux. La présentation de la pièce *La Souillonne* et la projection du film *Un rêve américain* ont également fait l'objet de couverture médiatique. Enfin, l'événement InnovAction, présentant des ateliers sur le développement communautaire, à Gatineau en février dernier, a été suivi par TFO 24.7, la webtélé francophone de l'Ontario, qui a réalisé des capsules vidéo avec des participants provenant, entre autres, de la Louisiane, du Manitoba et de Cuba.

Le conseil d'administration du Centre a, pour sa part, connu quelques changements significatifs au cours de la dernière année, à commencer par le départ de celui qui fut son premier président, M. Jean-Louis Roy. La contribution exceptionnelle de M. Roy à la fondation même du Centre a permis à ce jeune organisme de prendre racine et d'établir des liens avec des partenaires de l'ensemble des Amériques. Nous le remercions très chaleureusement de sa passion et de son dévouement. Mme Mariette Mulaire, du Manitoba, membre du conseil d'administration depuis le début également à titre de personne provenant de l'Ouest canadien ou des territoires du Canada, ne s'est pas portée candidate à l'élection de l'automne 2013. Sa grande habileté à conjuguer francophonie et affaires dans la région de Winnipeg a très certainement fait de madame Mulaire une conseillère hors pair dans le développement d'initiatives du Centre en matière d'économie, un des quatre vecteurs du Centre. Soulignons aussi l'arrivée d'un premier membre du conseil d'administration provenant de l'Amérique du Sud, plus précisément du Brésil.

Dans le déploiement de ses activités, la mise en place de programmes porteurs d'avenir et le développement d'outils numériques pertinents pour les francophones des Amériques, le Centre peut compter sur l'appui de nombreux intervenants. Parmi ces derniers, notons l'équipe du Centre et le conseil d'administration, tous deux composés de gens passionnés par notre mission. Nous remercions également nos partenaires du Québec et de partout dans les Amériques.

Comme toujours, de grands défis nous attendent dans l'année à venir. Le renforcement des liens tissés en francophonie des Amériques depuis 2008, dans le but de maintenir un dialogue durable et inclusif, n'est possible qu'en travaillant en synergie avec les organismes d'ailleurs, voués à l'épanouissement du français de leur communauté, et en nous assurant de la pertinence et de l'évolution de nos outils et de nos programmes. C'est ensemble que nous relèverons ces défis, en quête d'une francophonie fondée sur le partage et la solidarité.



Denis Desgagné  
Président-directeur général

# LE CONSEIL D'ADMINISTRATION

## LA GOUVERNANCE

En vertu de la Loi sur le Centre de la francophonie des Amériques (L.R.Q. c.C-7.1) adoptée à l'unanimité par l'Assemblée nationale du Québec le 13 décembre 2006 et entrée en vigueur le 19 mars 2008, le Centre est un organisme gouvernemental dont la gouvernance est mixte.

Le conseil d'administration du Centre est composé de quinze administrateurs :

- quatre administrateurs nommés par le gouvernement du Québec, dont le président du conseil d'administration et le président-directeur général;
- quatre administrateurs désignés par les ministres titulaires des ministères associés à la création du Centre;
- sept administrateurs élus parmi les membres du Centre et qui se répartissent comme suit : quatre personnes provenant respectivement du Québec, de l'Ontario, de l'Acadie ainsi que de l'Ouest canadien ou des territoires du Canada, une personne de l'extérieur du Canada, une personne élue parmi les dirigeants des organismes pancanadiens des communautés francophones et acadiennes du Canada ainsi qu'une personne âgée de 35 ans et moins.



CA de mai 2013 - présentation de M. Pierrot Ross-Tremblay sur le projet de la Chaire de recherche dotée sur la francophonie des Amériques.



CA - la gouvernance.

## ÉLECTIONS 2013

Le 13 décembre 2013, le Centre dévoilait le résultat des élections déclenchées le 16 septembre précédent afin de pourvoir des postes au sein du conseil d'administration pour les trois prochaines années. Au total, 10 personnes provenant de l'Acadie, de l'Ouest canadien, du Brésil, de la Guadeloupe, de la Louisiane, du Maine et du Mississippi se sont présentées pour ces élections 2013; 227 membres du Centre ont exercé leur droit de vote.

Les postes en élection étaient :

- une personne provenant de l'Acadie;
- une personne provenant de l'Ontario\*;
- une personne provenant de l'Ouest canadien ou des territoires du Canada;
- une personne provenant de l'extérieur du Canada.

\* *Note: Les candidatures pour le poste réservé à une personne de l'Ontario ayant été jugées inéligibles par le comité d'élection, les élections pour ce poste ont été reportées au mois de mars 2014.*

Les personnes élues sont :

- Mme Céleste Godin (par acclamation, personne provenant de l'Acadie);
- Mme Carole Freynet-Gagné (personne provenant de l'Ouest canadien ou des territoires du Canada);
- Mme Janaína Nazzari Gomes (personne provenant de l'extérieur du Canada).



M. Denis Desgagné, président-directeur général du Centre de la francophonie des Amériques, et M. Jean-Marc Fournier, ministre responsable des Affaires intergouvernementales canadiennes et de la Francophonie canadienne. Crédit photo : Gilles Fréchette.

## RENCONTRES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

### Rencontre des 23 et 24 mai 2013

La première rencontre du conseil d'administration (CA) de l'exercice 2013-2014 a été l'occasion de désigner les membres des divers comités du Centre: le comité exécutif, le comité de programmation, le comité de vérification et le comité d'élection. Par ailleurs, les administrateurs ont pris connaissance des états financiers non vérifiés au 31 mars 2013.

Des membres de l'équipe du Centre ont quant à eux fait une présentation détaillée des activités liées à la programmation et au secteur des communications, notamment le développement de trois outils numériques: la Radio jeunesse des Amériques, le Carnet de la francophonie des Amériques et la Bibliothèque numérique de la francophonie des Amériques. Le projet d'un centre de recherche et d'innovation en francophonie fut également présenté.

Lors de cette rencontre, les administrateurs ont adopté une résolution de remerciement et de reconnaissance à M. Jean-Louis Roy, qui fut président dès l'entrée en vigueur de la Loi sur le Centre de la francophonie des Amériques en mars 2008 jusqu'en mai 2013.

Enfin, profitant de la tenue du conseil d'administration dans la métropole québécoise, le Centre a convié divers partenaires de la région de Montréal, dans les domaines de la culture, de l'éducation et de l'économie, à une réception dînatoire le mercredi 22 mai 2013. M. Denis Desgagné y a fait une brève présentation des programmes et des activités du Centre.

### Rencontre des 21 et 22 novembre 2013

Lors de cette rencontre, les secteurs des communications et de la programmation ont présenté le bilan de leurs activités. De plus, en prévision des élections pour certains postes au conseil d'administration, un rapport du comité des élections a été soumis. Pour le projet de la Chaire de recherche dotée sur la francophonie des Amériques, une présentation théorique sur la technologie sociale de la mémoire a été proposée.

Les administrateurs ont également suggéré que M. Jean-Louis Roy, président du conseil d'administration du Centre de mars 2008 à mai 2013, devienne le premier membre honoraire du Centre de la francophonie des Amériques en raison de sa contribution exceptionnelle à la francophonie des Amériques. Cette résolution fut adoptée à l'unanimité.

### Rencontres par conférence téléphonique

En raison du vaste territoire couvert par le Centre et, conséquemment, de la distance qui sépare les membres du conseil d'administration, des réunions téléphoniques ont lieu de façon ponctuelle afin de faire le point sur des éléments précis.

#### 24 juillet 2013

Une réunion téléphonique des administrateurs a eu lieu dans le but de faire la présentation du rapport du comité de vérification et de procéder à l'adoption des états financiers vérifiés de 2012-2013.

#### 9 décembre 2013

Le but de cette conférence téléphonique était de présenter le résultat des élections 2013 pour les postes à pourvoir au sein du conseil d'administration.

#### Sous-comités

Il y a présentement trois comités au sein du conseil d'administration: programmation, vérification et élection. Leurs membres se rencontrent selon les besoins et présentent des avis et des pistes de réflexion aux autres membres du CA lors des rencontres.

# LES ADMINISTRATEURS DU CENTRE

(EN DATE DU 31 MARS 2014)

## LE COMITÉ EXÉCUTIF

**Poste vacant : Présidence du conseil d'administration**



**Mme Claire Simard**

Vice-présidente du conseil d'administration  
Personne provenant du Québec, nommée  
en 2008 et 2011



**M. Denis Desgagné**

Président-directeur général du Centre,  
nommé en novembre 2010, en poste depuis  
janvier 2011



**Mme Sylvie Lachance**

Secrétariat aux affaires intergouvernementales  
canadiennes, désignée en 2008



**M. Jacques Beauchemin**  
Administrateur  
Sous-ministre associé responsable de l'application de la politique linguistique, désigné en octobre 2013



**M. Jean-Stéphane Bernard**  
Administrateur  
Ministère des Relations internationales et de la Francophonie, désigné en septembre 2012



**Mme Trèva Cousineau**  
Administratrice  
Personne provenant de l'Ontario, élue en décembre 2010, réélue en avril 2014



**Mme Carole Freynet-Gagné**  
Administratrice  
Manitoba – Personne provenant de l'Ouest canadien ou des territoires du Canada, élue en décembre 2013



**Mme Monique Giroux**  
Administratrice  
Personne provenant du Québec, élue en décembre 2010, réélue en décembre 2012



**Mme Céleste Godin**  
Administratrice  
Nouvelle-Écosse – Personne provenant de l'Acadie, élue en décembre 2010, réélue en décembre 2013



**M. Max Jean-Louis**  
Administrateur  
Personne représentant les jeunes âgés de 35 ans et moins. Élu en décembre 2010, réélu en décembre 2012



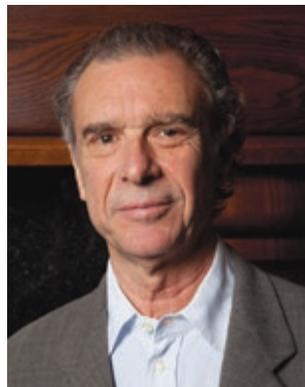
**Mme Marie-France Kenny**  
Administratrice  
Présidente de la Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada, élue en décembre 2010, réélue par acclamation en décembre 2012



**M. Jacques Laflamme**  
Administrateur  
Ministère de la Culture et des Communications, désigné en 2013



**Mme Janaina Nazzari Gomes**  
Administratrice  
Brésil – Personne provenant de l'extérieur du Canada, élue en décembre 2013



**M. Zachary Richard**  
Administrateur  
Personne provenant de l'extérieur du Canada, nommé en 2008 et en 2011

Le Centre tient à remercier toutes les personnes qui ont fait partie de son conseil d'administration au cours de l'année :

- Mme Gabrielle Durana**
- M. Jacques Gosselin**
- Mme Mariette Mulaire**
- M. Jean-Louis Roy**
- M. Louis Vallée**

# L'ÉQUIPE DU CENTRE



**Mme Christiane Audet**  
Adjointe à la direction générale



**M. Wesly Benjamin**  
Webmestre et édimestre adjoint



**M. Denis Desgagné**  
Président-directeur général



**Mme Marie-Claude Francœur**  
Chargée de mission



**Mme Line Gigault**  
Coordonnatrice aux communications  
et édimestre



**Mme Flavie-Isabelle Hade**  
Coordonnatrice à la programmation



**Mme Marjorie Houle**  
Conseillère aux communications



**Mme Gabrielle Laflamme**  
Agente de bureau



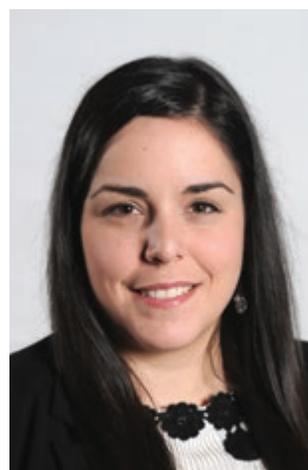
**Mme Martine Laroche**  
Technicienne en administration  
et comptabilité



**Mme Patricia Lenoir**  
Technicienne en administration



**M. André Magny**  
Conseiller aux communications



**Mme Dominique S. Montpetit**  
Chargée de projets à la programmation



**Mme Ingrid Pater**  
Chargée de projets à la programmation



**M. Pierrot Ross-Tremblay**  
Responsable de la recherche



**Mme France Roussel**  
Chargée de projets à la programmation



**Mme Manuelle Thomassin-Cantin**  
Chargée de projets à la programmation

Le Centre tient à remercier toutes les personnes qui ont fait partie de l'équipe au cours de l'année :

**Mme Diane Deschênes, Mme Delia Fagundes, Mme Aleksandra Grzybowska, Mme Colombe Paland, Mme Marianne Théorêt-Poupart, Mme Stéphanie Vinas**

# LE PLAN STRATÉGIQUE

## 2012-2017

Le plan stratégique 2012-2017 du Centre de la francophonie des Amériques est axé sur les résultats et les partenariats.

Ce plan est le fruit d'un processus de réflexion animé et approfondi, impliquant le conseil d'administration du Centre et les membres de son personnel.

### MISSION

Le Centre de la francophonie des Amériques a pour mission de contribuer à la promotion et à la mise en valeur d'une francophonie porteuse d'avenir pour la langue française dans le contexte de la diversité culturelle.

Le Centre œuvre au développement et à l'épanouissement des francophones et des francophiles et soutient le rapprochement des personnes, des communautés et des groupes intéressés par la francophonie. Il favorise les échanges, le partenariat et l'établissement de réseaux francophones afin de soutenir des projets structurants liés aux enjeux de société et diffuse l'information concernant diverses thématiques liées à la francophonie.

### VISION

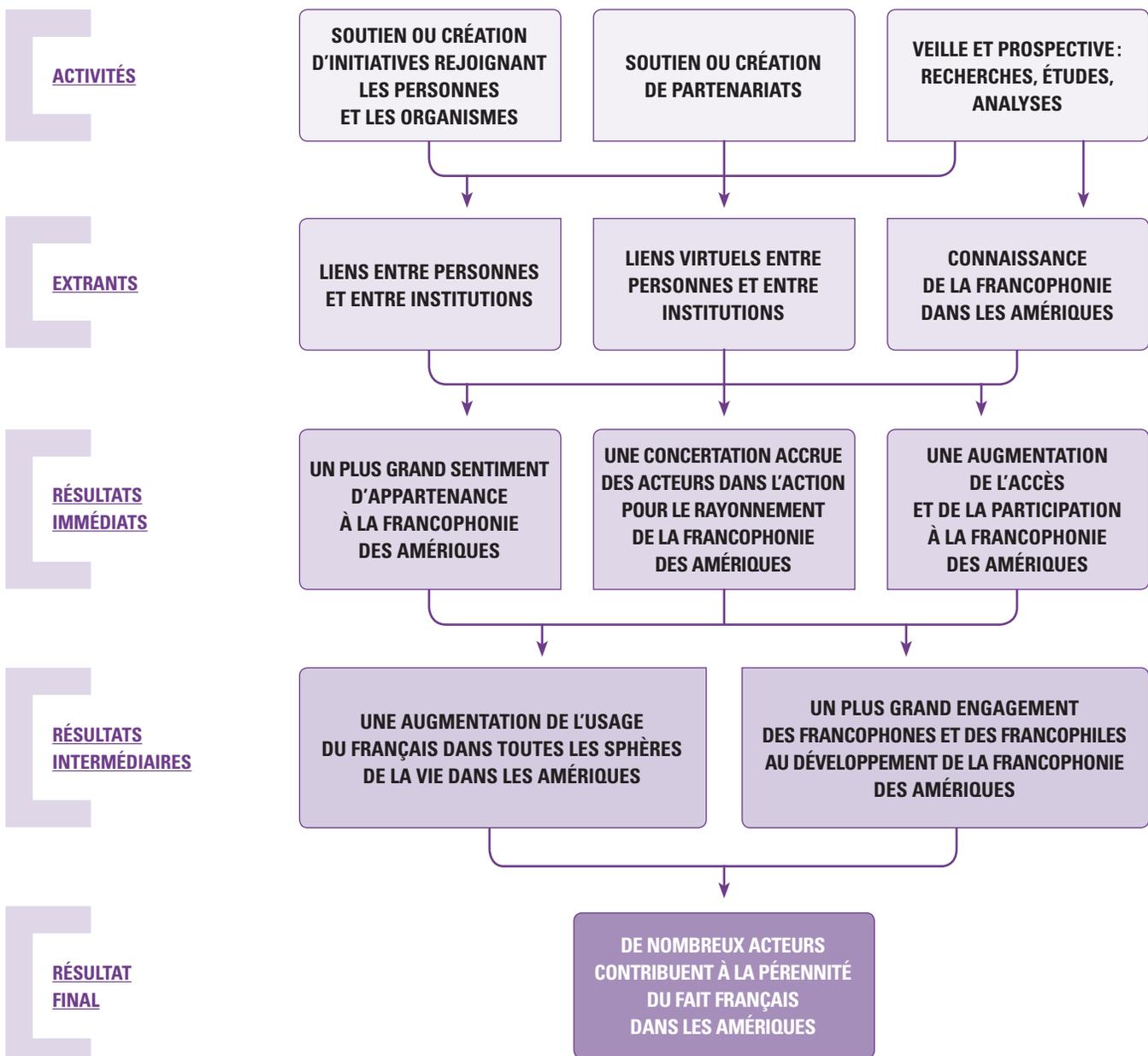
La vision du Centre de la francophonie des Amériques est celle d'une francophonie en mouvement, solidaire et inclusive regroupant les Amériques et dont les liens durables stimulent les échanges et les actions.

### VALEURS

- L'engagement à l'égard de la langue française et des cultures d'expression française
- L'ouverture sur une francophonie plurielle dans les Amériques
- La créativité et l'innovation
- La solidarité et la coopération
- Le devoir de mémoire

# MODÈLE LOGIQUE

CENTRE DE LA FRANCOPHONIE  
DES AMÉRIQUES – 2012-2017



# LE PLAN DE COMMUNICATION

## 2012-2017

Le plan de communication 2012-2017 a été élaboré dans le but de relever les principaux défis auxquels fait face le Centre de la francophonie des Amériques dans la poursuite de sa mission. Parmi ces défis, notons la grande étendue du territoire ainsi que la méconnaissance de cette francophonie des Amériques.

Ce plan de communication quinquennal s'articule autour de trois grands objectifs organisationnels :

- Accroître la notoriété médiatique du Centre;
- Augmenter le rayonnement de la présence active francophone au sein des Amériques;
- Promouvoir la collaboration entre les communautés francophones et les liens qui se tissent à travers les Amériques.

Dans cette optique, le Centre visera à se faire connaître davantage, notamment auprès des médias québécois, à diffuser des messages clés clairs et concis, à encourager les échanges inter-communautés et à promouvoir les résultats de ces échanges, dans le but ultime de susciter un intérêt pour le fait francophone dans les Amériques.



## **OBJECTIFS ORGANISATIONNELS**

**ACCROÎTRE LA NOTORIÉTÉ DU CENTRE**

**AUGMENTER LE RAYONNEMENT  
DE LA PRÉSENCE ACTIVE FRANCOPHONE  
AU SEIN DES AMÉRIQUES**

**PROMOUVOIR LA COLLABORATION ENTRE  
LES COMMUNAUTÉS FRANCOPHONES ET LES LIENS  
QUI SE TISSENT À TRAVERS LES AMÉRIQUES**

## **ORIENTATIONS STRATÉGIQUES**

**CONSOLIDER UN RÉSEAU D'ALLIÉS STRATÉGIQUES**

**ACCROÎTRE LA VISIBILITÉ MÉDIATIQUE DU CENTRE,  
LE POSITIONNANT COMME UNE RÉFÉRENCE**

**FAIRE CONNAÎTRE LES LIENS  
ENTRE LES COMMUNAUTÉS ET LES RÉSULTATS  
QUI EN DÉCOULENT**



# LE BILAN DE NOS ACTIVITÉS

## PRÉAMBULE

Guidés à la fois par le plan stratégique et le plan de communication, les cercles de programmation et de communication se sont dotés d'outils de planification d'activités, qui font référence, selon leurs propres champs d'expertise, aux grandes orientations découlant de l'un ou l'autre des deux plans.



La Souillonne.

## LES ACTIONS DU CENTRE

### **Programmes structurants, augmentation des activités au Québec et présence sur de nouveaux territoires du continent**

Le développement communautaire et l'économie sociale et solidaire ont occupé une place importante dans l'organisation de certaines activités du Centre, notamment en Haïti, où le Réseau de l'économie sociale et solidaire de la francophonie des Amériques (RESSFA) a pris forme pour la première fois au cours de la dernière année. L'événement InnovAction, présenté par le Centre à Gatineau, au Québec, a réuni pour sa part une centaine de représentants d'organismes œuvrant en développement culturel, économique et communautaire. Étant donné le succès de chacune de ces initiatives du Centre, une suite est à prévoir pour ces événements au cours des prochains mois.

Dans le but de faire découvrir aux Québécois la richesse culturelle des francophones provenant de diverses régions, le Centre a consacré une partie de sa programmation à la présentation d'activités culturelles variées au Québec: tables rondes littéraires, ciné-rencontres, théâtre. Profitant des festivités entourant la Journée internationale de la Francophonie, le Centre a également voulu rendre hommage à l'école Saint-Joseph, située à Lévis, qui a remporté une bourse liée au concours @nime ta francophonie pour une troisième année consécutive. Côté musique, le Centre a contribué à la tenue d'un spectacle d'un duo d'auteurs-compositeurs-interprètes de l'Ouest canadien à Québec.

La participation du Centre à divers congrès d'enseignants et de professeurs de français a permis d'aller pour la première fois à la rencontre d'organismes clés, de locuteurs et d'apprenants de la langue française au Brésil, au Costa Rica et en Floride. Ces nouvelles rencontres ont permis de constater la pertinence des programmes et des outils proposés par le Centre, pour ces francophones qui ont avant tout un défi d'accès à des ressources utiles pour l'épanouissement du fait francophone chez eux.



Accueil d'un groupe de professeurs sud-américains.

### **Médias sociaux et outils numériques – pour une plus grande mobilisation des membres du Centre**

En 2013-2014, le Centre a multiplié ses efforts en matière de diffusion et de partage, dans le but de permettre à ses membres d'être informés ou même de participer à certaines activités, au moyen de webconférences ou sur nos réseaux sociaux. En tout, 3 450 minutes de diffusion de différents événements organisés par le Centre (ex. : InnovAction, Université d'été) ont été vues par les francophones



Présentation du Centre à des étudiants de la Drew University – New Jersey.

des Amériques. Quant aux outils numériques du Centre, également offerts en version Web mobile, ils sont en constante évolution, afin de donner accès, et ce gratuitement pour nos membres, à des ressources et des contenus variés, à l'image de la francophonie des Amériques.

### **Une programmation axée sur trois résultats**

Les actions et les programmes mis en place par le Centre répondent non seulement à une approche territoriale, mais aussi à une approche de développement local; chaque territoire est en effet considéré de manière individuelle en fonction de ses particularités. Notre programmation repose sur des projets phares déjà existants, mais aussi sur de nouveaux projets structurants, tous ayant pour but d'atteindre trois résultats immédiats :

- Un plus grand sentiment d'appartenance à la francophonie des Amériques
- Une concertation accrue des acteurs pour le rayonnement de la francophonie des Amériques
- Une augmentation de l'accès et de la participation à la francophonie des Amériques

# *Vers un plus grand sentiment d'appartenance à la francophonie des Amériques*

## ACCUEIL AU CENTRE

**Au cours de l'année 2013-2014, le Centre a reçu divers groupes ou partenaires dans ses bureaux du 2, côte de la Fabrique à Québec. Une présentation interactive du Centre et de sa mission a été offerte à chacune de ces occasions.**



Accueil de parlementaires français. Première rangée : Mme Line Gigault, coordonnatrice aux communications au Centre, M. Pouria Amirshahi, député de la République française, M. Denis Desgagné, président-directeur général du Centre, et Mme Flavie Hade, coordonnatrice à la programmation au Centre. Deuxième rangée : M. Jean-Pierre Tutin, conseiller culturel au Consulat général de France à Québec, et MM. Jean-René Marsac et Michel Terrot, députés de la République française.

### **27 AOÛT 2013 – ACCUEIL DE PARLEMENTAIRES FRANÇAIS AU CENTRE**

À l'occasion d'une mission d'information intitulée « Francophonie: action culturelle, éducative et économique », une délégation de l'Assemblée nationale française a rendu visite au Centre de la francophonie des Amériques afin d'y rencontrer M. Denis Desgagné, président-directeur général, et des membres de son équipe. MM. les députés français Pouria Amirshahi, Jean-René Marsac et Michel Terrot ainsi que Mme Clémentine Simon, administratrice à la Commission des affaires étrangères, ont assisté à une présentation des principaux programmes du Centre.

## 13 SEPTEMBRE 2013 – ACCUEIL D'ÉTUDIANTS EN STAGE DE LA COMMISSION EUROPÉENNE

Pour une troisième année consécutive, le Centre a reçu une trentaine d'étudiants en stage à la Commission européenne à Bruxelles, accompagnés de M. Alexandre Berlin ainsi que du professeur canadien M. Don Sparling. Une conférence du géographe Dean Louder a suivi la présentation du Centre portant particulièrement sur les outils numériques mis au point par les artisans du Centre.

## 26 SEPTEMBRE 2013 – L'ORDRE DES FRANCOPHONES D'AMÉRIQUE

Le Centre de la francophonie des Amériques a eu le plaisir d'accueillir les récipiendaires de l'Ordre des francophones d'Amérique ainsi que les lauréats du prix littéraire Émile-Ollivier et du Prix du 3-Juillet-1608. Remis annuellement par le Conseil supérieur de la langue française, l'Ordre des francophones d'Amérique vise à récompenser les mérites de personnes qui se consacrent au maintien et à l'épanouissement du français en Amérique, voire au-delà.

# PRÉSENTATION DU CENTRE

À L'UNIVERSITÉ MCGILL (MONTRÉAL)  
9 AVRIL 2013



Présentation du Centre à l'Université McGill (Montréal).

Sur invitation de l'Université McGill, M. Denis Desgagné, président-directeur général du Centre, a fait une présentation de sa mission et de ses programmes devant près de 50 étudiants de l'établissement universitaire. Parmi les résultats directs, l'Université McGill a parrainé l'un de ses étudiants pour l'édition 2013 de l'Université d'été sur la francophonie des Amériques (à Edmonton), en plus de poser sa candidature pour la 4<sup>e</sup> édition de l'Université d'été qui aura lieu en 2015.

# SOIRÉE QUÉBEC À TORONTO

19 JUIN 2013

Le Centre de la francophonie des Amériques a participé à la 5<sup>e</sup> édition de la *Soirée Québec à Toronto*, un événement incontournable de la scène torontoise. Organisée par le Bureau du Québec à Toronto, cette célébration annuelle de la Fête nationale du Québec accueille plus de 2 000 participants, dont divers représentants du gouvernement de l'Ontario et de la ville de Toronto ainsi que de nombreux représentants francophones des milieux associatif, culturel, économique et institutionnel.

Profitant de son passage à Toronto, M. Denis Desgagné a également convié ces représentants d'organismes francophones à une rencontre au Centre francophone de Toronto pour leur présenter la mission et les principaux outils du Centre de la francophonie des Amériques. Parmi les personnes qui ont participé à cette rencontre, notons :

- Mme Lise Marie Baudry, directrice générale, Centre francophone de Toronto
- M. Denis Vaillancourt, président de l'Assemblée de la francophonie de l'Ontario
- M. Peter Hominuk, directeur général de l'Assemblée de la francophonie de l'Ontario
- Mme Louise Gauvreau, gestionnaire principale, Langues officielles, Toronto 2015 – Pan Am/Parapan Am
- Mme Danielle Lamothe, directrice générale, Le français pour l'avenir
- M. Denis Poirier, éditeur, journal *Le Métropolitain*

Cette rencontre avec la francophonie torontoise a d'ailleurs fait l'objet d'un article dans *L'Express* de Toronto. Dans son texte intitulé « Centre de la francophonie des Amériques : "On veut travailler avec vous" », le journaliste Nicolas Dot dresse un bilan des objectifs qui guident les actions du Centre et les programmes qui en découlent. <http://www.lexpress.to/archives/12421/>



Organisée par le Bureau du Québec à Toronto, la 5<sup>e</sup> édition de Soirée Québec a accueilli plus de 2 000 participants.



De gauche à droite, Ingrid Pater, Denis Desgagné et Line Gigault. Crédit photo : Philippe Thivierge, journal *Le Métropolitain*.



M. Denis Desgagné en compagnie de représentants d'organismes francophones de la région de Toronto.

# RADIO JEUNESSE

DES AMÉRIQUES  
RÉSEAU – FRANCOPHONIE – MULTIMÉDIA



La Radio jeunesse des Amériques – entrevue avec Mme Amanda LaFleur, professeure au Department of French Studies de la Louisiana State University de Bâton-Rouge, lors de l'Université d'été sur la francophonie des Amériques.



Jean-Louis Roy en entrevue avec des élèves de l'École des Ursulines.

La Radio jeunesse des Amériques (RJA) est une radio multimédia, diffusée sur le Web. Il s'agit d'un projet développé par le Centre, offert aux communautés francophones dont le label et la qualité sont sous la responsabilité du Centre. La RJA est un outil de développement social et de rayonnement pour la francophonie dans les Amériques, elle est un espace de partage, d'échanges, de dialogue et de prise de parole qui prend racine au niveau local pour ensuite se déployer à une échelle continentale en mettant en valeur la diversité culturelle des jeunes francophones des Amériques.

Une formation pratique s'est déroulée à Edmonton en juin 2013 à l'occasion de la 3<sup>e</sup> Université d'été sur la francophonie des Amériques.

À Port-au-Prince, en Haïti, le centre culturel de la Comédie Sans Frontières d'Haïti (COSAFH), partenaire du Centre de la francophonie des Amériques depuis 2009, a par ailleurs participé à des séances de formation pendant lesquelles les membres de la COSAFH ont pu découvrir le potentiel de cet outil en matière de changement social. À l'intérieur du volet événementiel, une émission spéciale entourant la Journée internationale de la Francophonie était présentée le 20 mars 2014 à Port-au-Prince.

Par ailleurs, la Radio jeunesse des Amériques a été mise à contribution pour rendre disponibles à l'ensemble du territoire des Amériques des conférences, des tables rondes ou des ateliers présentés lors de divers événements du Centre, que ce soit d'ordre culturel, universitaire ou en développement social. C'est ainsi que près de 1 000 visionnements ont été possibles, aux quatre coins du continent.



# UNIVERSITÉ D'ÉTÉ

SUR LA FRANCOPHONIE DES AMÉRIQUES, CAMPUS SAINT-JEAN, EDMONTON, ALBERTA  
9 AU 15 JUIN 2013

Pour la première fois, l'Université d'été sur la francophonie des Amériques s'est tenue à l'extérieur du Québec, soit au Campus Saint-Jean de l'Université de l'Alberta, à Edmonton. Une quarantaine de participants venus des Amériques ont participé aux nombreuses conférences, tables rondes et activités culturelles proposées à l'occasion de cette formation universitaire de haut niveau. Certaines des activités étaient ouvertes au public, permettant ainsi aux membres de la communauté franco-albertaine d'y participer. Une journée de la programmation fut d'ailleurs consacrée à la francophonie albertaine.

Par ailleurs, certaines conférences de l'Université d'été étaient captées et diffusées par la Radio jeunesse des Amériques, ce qui a permis à près de 450 personnes, à travers les Amériques, de regarder ces conférences en direct ou en différé.



Visite surprise lors de l'Université d'été : Zachary Richard.

Autre première pour cette 3<sup>e</sup> édition, le Centre a reçu le soutien de divers organismes, entreprises et universités qui ont participé à un programme d'appui permettant la venue d'un de leurs employés ou étudiants à l'Université d'été. Des bourses de formation médias ont également été offertes par le Centre, dans le but de familiariser les journalistes sélectionnés avec le concept de la francophonie des Amériques. Des journalistes de l'hebdo *Le Franco* (Edmonton), du journal *Le Devoir* (Montréal) et de l'Alliance des radios communautaires du Canada ont ainsi pris part à l'Université d'été sur la francophonie des Amériques.



Les participants de la 3<sup>e</sup> édition de l'Université d'été de la francophonie des Amériques.

## L'UNIVERSITÉ D'ÉTÉ DANS LES MÉDIAS ET LES RÉSEAUX SOCIAUX

Le journal *Le Franco* a suivi de façon assidue la formation universitaire, publiant plus de cinq articles en version électronique ou dans l'édition imprimée. Pour l'ensemble des activités liées à l'Université d'été, on retrouve 724 mentions sur Twitter. Sur la page Facebook du Centre, l'article « La francophonie face à la tempête », publié dans *Le Devoir*, a été la publication la plus consultée, avec plus de 2 300 vues. Enfin, la télé et la radio de Radio-Canada Alberta ont réalisé près d'une dizaine d'entrevues avec l'équipe du Centre et les participants et conférenciers de l'Université d'été.



L'anthropologue et animateur Serge Bouchard, en direct à la Radio jeunesse des Amériques.

# UNIVERSITÉ D'ÉTÉ

SUR LA FRANCOPHONIE DES AMÉRIQUES,  
CAMPUS SAINT-JEAN, EDMONTON, ALBERTA

## PARTICIPANTS À L'ÉDITION 2013 DE L'UNIVERSITÉ D'ÉTÉ

### Canada

Catherine Duranleau	Québec (étudiante)
Lise-Marie Gervais	Québec (journaliste, Le Devoir)
Maude Martineau	Québec (étudiante)
Mathieu Martineau	Québec (étudiant)
Gabrielle Sioui-Riverin	Québec (étudiante)
Gynette Tremblay	Québec (professionnelle)
Alain Bertrand	Alberta (professionnel)
Emerson Csorba	Alberta (étudiant)
Sandra Gagnon	Alberta (professionnelle)
Emma Hauteœur	Alberta (journaliste, Le Franco)
René Katcha	Alberta (professionnel)
Rémi Marien	Colombie-Britannique (professionnel)
Zoe Cresmann	Manitoba (étudiante)
Gabriel Tougas	Manitoba (professionnel)
Myriam Richard	Nouveau-Brunswick (étudiante)
Charlotte Bédard	Ontario (journaliste, Radio-Canada, ARC)
Marie-Hélène Eddie	Ontario (étudiante)
France Roussel	Saskatchewan (professionnelle)
Alexandra Mortensen	Saskatchewan (étudiante)
Roch Nadon	Yukon (professionnel)

### États-Unis

Madeleine Flanagan	Floride (professionnelle)
Ashley Luoma	Louisiane (étudiante)
Hunter Pontife	Louisiane (étudiant)
Nathan Rabalais	Louisiane (étudiant)
Pamela Alakai	Maine (étudiante)
Karim Simpo	Mississippi (étudiant)



En premier plan, le parrain de l'Université d'été, Gabriel Tougas, jeune cinéaste franco-manitobain.

### Amérique latine

Marcela Fernandez	Argentine (professionnelle)
Kelly Nacimiento Day	Brésil (professionnelle)
Janaina Thayonara	Brésil (étudiante)
Kary Nohemy Rodriguez de Pacas	Salvador (professionnelle)
Francisco Javier	Mexique (professionnelle)
Ceron Luna Mariella Aita	Venezuela (professionnelle)

### Caraïbes

Rosa Barrera Rodriguez	Cuba (professionnelle)
Denis Garcia Ferrer	Cuba (professionnel)
Marc-Gérard Jacquet	Haïti (étudiant)
John Smith Sanon	Haïti (professionnel)

## PARTENAIRES INSTITUTIONNELS DE L'UNIVERSITÉ D'ÉTÉ SUR LA FRANCOPHONIE DES AMÉRIQUES

- CEFAN
- Colby College
- Institut d'études internationales de Montréal
- Université Brasilia
- Université de Lafayette
- Université McGill
- Université d'Ottawa
- Université du Québec à Chicoutimi
- Université de Regina
- Université de Saint-Boniface



Conférence du professeur Louis-Jacques Dorais, professeur à l'Université Laval à Québec, pendant l'UE.



# TOURNÉE « PARTEZ À LA RENCONTRE DES HÉROÏNES ET HÉROS FRANCOPHONES DES AMÉRIQUES »

TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR, NOUVELLE-ÉCOSSE, SAINT-PIERRE-ET-MIQUELON  
16 AU 31 OCTOBRE 2013

Après une première tournée pédagogique au Manitoba l'an dernier, le Centre a reconduit la tournée intitulée «Partez à la rencontre des héroïnes et héros francophones», toujours animée par l'auteur-compositeur-interprète Alexandre Belliard, cette fois-ci dans deux provinces de l'Atlantique, Terre-Neuve-et-Labrador et la Nouvelle-Écosse ainsi qu'à Saint-Pierre-et-Miquelon. Quatorze écoles ont été visitées et plus de 350 enfants de la 5<sup>e</sup> à la 8<sup>e</sup> année sont partis avec l'artiste québécois à la découverte de ces personnalités francophones remarquables des Amériques.

## LA TOURNÉE ET LES RÉSEAUX SOCIAUX

Tout au long de la tournée, l'équipe du Centre a été très active sur les réseaux sociaux, ajoutant de nombreuses publications sur sa page Facebook, dans le but de faire découvrir ces régions à l'ensemble des Amériques. Ces publications, par le Centre et par Alexandre Belliard, ont touché plus de 22 000 personnes. Les adeptes de facebook.com/CFAMeriques, tout particulièrement ceux provenant des communautés visitées, ont suivi cette tournée avec intérêt, ajoutant des commentaires quant à la pertinence d'une telle activité pédagogique. «Votre tournée est vraiment une bonne initiative [...], les gens de Cap Saint-Georges et de la Grand'Terre sont constamment en demande d'événements francophones. C'est donc avec un grand plaisir que j'apprends que le Centre contribue à leur vitalité culturelle!»

## LISTE DES ÉCOLES VISITÉES

### 17 et 18 octobre 2013

École du Feu Rouge, Saint-Pierre (Saint-Pierre-et-Miquelon)

### 19 et 20 octobre 2013

Rencontres avec la communauté, Saint-Pierre (Saint-Pierre-et-Miquelon)

### 21, 22 et 23 octobre 2013

Rencontres avec la communauté, Saint-Jean (Terre-Neuve-et-Labrador)

### 24 octobre 2013

École des Grands Vents, Saint-Jean (Terre-Neuve-et-Labrador)

### 25 octobre 2013

École Notre-Dame-du-Cap, Cap Saint-Georges (Terre-Neuve-et-Labrador)

École Sainte-Anne, La Grand'Terre (Terre-Neuve-et-Labrador)

### 28 octobre 2013

École Joseph-Dugas, Pointe-de-l'Église (Nouvelle-Écosse)

École Stellas-Maris, Meteghan (Nouvelle-Écosse)

École Pubnico-Ouest, Pubnico-Ouest (Nouvelle-Écosse)

### 29 octobre 2013

Centre scolaire de la Rive-Sud, Cookville (Nouvelle-Écosse)

École Rose-des-Vents, Greenwood (Nouvelle-Écosse)

### 30 octobre 2013

École acadienne de Truro, Truro (Nouvelle-Écosse)

École acadienne de Pomquet, Pomquet (Nouvelle-Écosse)

### 31 octobre 2013

École Beau-Port, Arichat (Nouvelle-Écosse)

École NDA, Chéticamp (Nouvelle-Écosse)

### 1<sup>er</sup> novembre 2013

Centre scolaire Étoile de l'Acadie, Sydney (Nouvelle-Écosse)



Le journal Saint-Pierre-et-Miquelon a rendu visite à l'école du Feu Rouge à Saint-Pierre lors de l'atelier présenté par Alexandre Belliard.

## LA TOURNÉE DANS LES MÉDIAS

La tournée a fait l'objet de deux reportages à *Saint-Pierre-et-Miquelon 1<sup>re</sup>*, un à la télé et l'autre à la radio. Lors du passage d'Alexandre Belliard à Terre-Neuve-et-Labrador, *Le Gaboteur*, seul journal francophone de la province, a consacré un article à la tournée pédagogique. À la radio de Radio-Canada Acadie, Alexandre Belliard a accordé trois entrevues aux émissions *L'heure de pointe Acadie*, *Tout un samedi* et *Le réveil*.



Alexandre Belliard lors de sa tournée dans des écoles de la Nouvelle-Écosse.

# 14<sup>e</sup> JOURNÉE PROVINCIALE

SUR LA FRANCOPHONIE À TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR (ST-JEAN)

30 MAI 2013

## DES REPRÉSENTANTS DU CENTRE À TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR, À L'OCCASION DE LA 14<sup>e</sup> JOURNÉE PROVINCIALE SUR LA FRANCOPHONIE.

Plus d'une demi-douzaine d'événements avaient été planifiés, dont un spectacle gratuit à St-Jean, de l'auteur-compositeur-interprète québécois Alexandre Belliard, une gracieuseté du Centre de la francophonie des Amériques. Son concert alliait chansons et anecdotes à caractère historique. Mmes Flavie-Isabelle Hade et Colombe Paland, du Centre, en ont profité pour tisser des liens avec les acteurs francophones de la région, dont la Société Nationale de l'Acadie, dans le but de préparer la tenue d'une tournée pédagogique avec Alexandre Belliard dans les écoles de Terre-Neuve-et-Labrador, de la Nouvelle-Écosse et de Saint-Pierre-et-Miquelon.



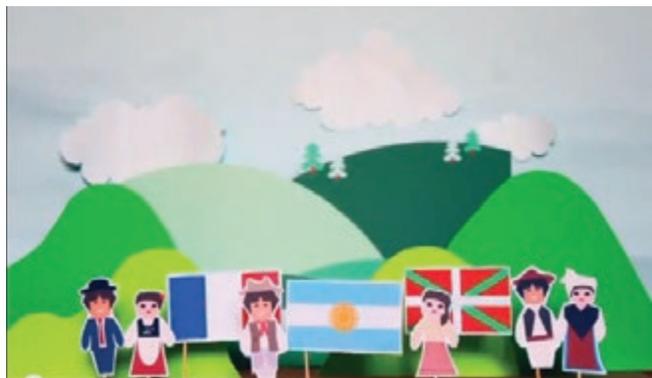
Spectacle d'Alexandre Belliard offert à la communauté francophone de Terre-Neuve-et-Labrador par le Centre de la francophonie des Amériques.

# CONCOURS

## @NIME TA FRANCOPHONIE 2013

Pour la 5<sup>e</sup> édition du concours @nime ta francophonie, le jury a eu la difficile tâche de sélectionner 12 lauréats parmi la cinquantaine de projets présentés par divers établissements scolaires des Amériques. Le thème choisi était : Faites-nous découvrir une autre communauté francophone des Amériques.

Ce concours, destiné aux enseignants de français résidant dans les Amériques, est un moyen de faire découvrir la francophonie des Amériques aux élèves par la mise en œuvre d'un projet éducatif en français sous la forme d'un clip vidéo de trois minutes. La vidéo permet de mettre en valeur les accents des régions francophones, la saveur même de cette francophonie plurielle et diversifiée.



L'Université de Santa María à Guayaquil, en Équateur, s'est vu attribuer le Prix du public pour son film d'animation *Les Franco-Basques en Argentine*.



Un des élèves de la classe de M. Gérald Charron, de l'école Saint-Joseph de Lévis, qui participait pour une 3<sup>e</sup> année consécutive au concours @nime ta francophonie.

Les membres du jury ont souligné la richesse, la recherche, la créativité et le sérieux des projets présentés. Pour cette édition, toutes les Amériques ont participé ! Parmi les projets gagnants, trois proviennent du Québec, deux du Nouveau-Brunswick, un de la Colombie-Britannique, deux des États-Unis, un d'Haïti, trois de l'Équateur et un du Venezuela.

### PRIX DU PUBLIC

Une nouveauté pour cette 5<sup>e</sup> édition : le prix du public décerné au projet ayant reçu le plus de votes électroniques.

### REMISE DE PRIX À L'ÉCOLE SAINT-JOSEPH DE LÉVIS

Cette année, le Centre a voulu souligner le travail fait par un enseignant de Lévis en organisant une séance de remise de bourse. M. Gérald Charron étant à sa troisième participation, ses élèves de cette année et des deux années précédentes ont assisté à la remise. Enseignant à l'école primaire Saint-Joseph de Lévis, programme arts, langues et sports, M. Charron a en effet remporté trois bourses de 3 000 \$ pour l'achat de matériel scolaire en français pour son école. L'équipe du Centre s'est rendue sur place, le 17 mars dernier, pour la remise de la bourse ainsi que pour souligner les multiples participations de M. Charron et de ses élèves.



# @nime ta francophonie!

## LES LAURÉATS



**Nouvelle-Orléans**  
Weston High School  
Weston (Massachusetts)  
États-Unis



**Parle-t-on français  
en République  
Dominicaine**  
Institution  
Demesvar Delorme  
Port-au-Prince, Haïti



**La Dominique**  
Université Simon Bolivar  
Caracas, Venezuela



**La Guyane française**  
École élémentaire  
La Mosaïque  
Toronto (Ontario)



**Les Franco-Basques  
en Argentine**  
Université de Santa Maria  
Guayaquil, Équateur  
**LAURÉAT DU PRIX DU PUBLIC**



**La Guadeloupe:  
avoir le mal de pays**  
École Jaanimmarik  
Kuujuaq (Québec)



**Les mariachis**  
École Saint-Joseph PALS  
Lévis (Québec)



**La Guadeloupe**  
École Sainte-Anne  
Fredericton  
(Nouveau-Brunswick)



**La Guyane entre saveurs  
et diversité**  
Université de Santa Maria  
Guayaquil, Équateur



**L'extraordinaire  
histoire de la Louisiane**  
École Jaanimmarik  
Kuujuaq (Québec)



**Une brève histoire  
du Québec**  
École San Marin  
High School  
Novato (Californie)  
États-Unis



**Le fabuleux voyage  
en Guadeloupe**  
École Rose-des-vents  
Vancouver  
(Colombie-Britannique)

# Vers une concertation accrue des acteurs pour le rayonnement de la francophonie des Amériques

## MISSION EN LOUISIANE

18 AU 25 AVRIL 2013

Cette visite du Centre en Louisiane a été l'occasion de discuter de planification stratégique, de recherche et de découverte du patrimoine louisianais francophone. Le président-directeur général du Centre, M. Denis Desgagné, et des membres de l'équipe du Centre y ont rencontré divers organismes, notamment Louisiane à la carte et le Conseil pour le développement du français en Louisiane (CODOFIL). Ils ont également participé à la Semaine française d'Arnaudville.

Lors d'une rencontre enrichissante avec la communauté Houma, près du golfe du Mexique, les membres du Centre ont pu découvrir et échanger sur le savoir francophone des gens de cette communauté autochtone d'expression francophone.

### CONFÉRENCE MOBILITÉ DES CHERCHEURS, UNIVERSITÉ DE LOUISIANE (LAFAYETTE) 23 AVRIL 2013

Pour le programme Mobilité des chercheurs, le Centre s'est associé au Center for Louisiana Studies et au Department of Modern Languages de l'Université de Louisiane à Lafayette, en collaboration avec l'Agence universitaire de la Francophonie, afin de présenter la conférence de l'ethnologue français Dominique Sarny à l'Université de Louisiane à Lafayette. Intitulée « Dialogue interculturel et développement communautaire: l'expérience des francophones et des Métis de l'Ouest canadien », cette conférence a porté sur la réconciliation et l'émancipation de ces deux communautés, qui pourraient bien servir de modèles à d'autres communautés sur le territoire des Amériques.



La municipalité d'Arnaudville a accueilli pour la première fois la Semaine française.

Dialogue interculturel et développement communautaire :  
l'expérience des Francophones et des Métis de l'Ouest canadien

Dominique Sarny  
professeur et ethnologue  
Université de Regina, Canada

Wednesday, April 24  
3:30pm  
Griffin Hall Auditorium  
141 Rex Street, Room 147  
Lafayette, LA  
Pour plus d'informations: 337-482-1320

Ce programme estéle grâce au soutien de

AGENCE UNIVERSITAIRE DE LA FRANCOPHONIE

Présenté par  
Center for Louisiana Studies, Department of Modern Languages  
University of Louisiana at Lafayette

Affiche de la conférence de Dominique Sarny, professeur et ethnologue de l'Université de Regina.

# LES RENCONTRES QUÉBÉCOISES EN HAÏTI

(PORT-AU-PRINCE) 29 AVRIL AU 10 MAI 2013

À l'occasion du 10<sup>e</sup> anniversaire de la maison d'édition Mémoire d'encrier, celle-ci a lancé les Rencontres québécoises en Haïti. Sous la présidence de Dany Laferrière, cet événement avait pour objectif de renforcer, au moyen de la littérature québécoise, les liens entre Haïti et le Québec, deux grands peuples de langue française dans les Amériques, en mettant le livre québécois à la disposition des Haïtiens. Le Centre y a fait une présentation de sa mission, de ses programmes et de ses outils, notamment la Bibliothèque numérique de la francophonie des Amériques. M. Denis Desgagné a également pris part à diverses activités proposées lors des Rencontres québécoises en Haïti et a rencontré des représentants de divers organismes haïtiens.



Les Éditions Mémoire d'encrier, dirigées par Rodney St-Éloi, étaient à l'origine des Rencontres québécoises en Haïti auxquelles s'est greffé le Centre.

## LE CENTRE EN CONFÉRENCE SKYPE

AVEC L'ASSOCIATION SALVADORIENNE  
DES PROFESSEURS DE FRANÇAIS  
26 JUILLET 2013

Lors de la formation de gestion de l'Association salvadorienne des professeurs de français, qui avait lieu du 25 au 27 juillet 2013 en présence de professeurs provenant du Guatemala, du Honduras, du Nicaragua et du Salvador, le Centre a présenté, par Skype, son mandat et quelques-unes de ses activités, notamment le concours @nime ta francophonie. Plus de 20 enseignants ont pris part à cette activité.

L'Association salvadorienne a la mission d'intervenir de manière positive dans l'action nationale pour améliorer les conditions de l'enseignement-apprentissage de la langue française au Salvador.



Les professeurs salvadoriens assistant à la conférence avec le Centre par Skype.

# MISSION AU BRÉSIL

16 AU 27 SEPTEMBRE 2013



Des étudiantes de français au kiosque du Centre au XIXe Congrès brésilien des professeurs de français.

Pour la première fois depuis sa création en 2008, le Centre s'est rendu au Brésil, pays comptant le plus de locuteurs de français en Amérique latine. Son président-directeur général, Denis Desgagné, et le chercheur Pierrot Ross-Tremblay ont pris part à divers événements, dans le but de découvrir le fait francophone au Brésil et de faire la rencontre d'organismes démontrant un intérêt à collaborer avec le Centre sur certains projets.

## XIX<sup>e</sup> CONGRÈS BRÉSILIEN DES PROFESSEURS DE FRANÇAIS

L'équipe du Centre a entamé sa mission avec une participation au congrès de la Fédération brésilienne des professeurs de français (FBPF), qui s'est tenu dans l'État de Niterói à Rio de Janeiro du 16 au 20 septembre. Ils ont eu la chance d'y rencontrer des professeurs de français dynamiques et passionnés par la francophonie. Une présentation faite par M. Denis Desgagné, à la fin du congrès, était particulièrement attendue par les professeurs présents, qui y ont assisté en grand nombre.

Trois anciennes participantes au Forum des jeunes ambassadeurs de la francophonie des Amériques et à l'Université d'été sur la francophonie des Amériques ont également prêté main-forte au Centre à l'occasion du congrès de la FBPF : Janaína Thayonara, Janaína Nazzari Gomes et Mariely Grigoletto Tessaroli. Elles ont donné des ateliers sur la francophonie des Amériques lors du Parcours étudiant mis de l'avant par les organisateurs du congrès. Elles ont présenté les programmes phares du Centre et fait découvrir l'Acadie, la Louisiane

et d'autres réalités francophones à un grand nombre de professeurs de français brésiliens.

## MUSÉE DE LA PERSONNE (MUSEU DA PESSOA)

À São Paulo, les représentants du Centre ont visité le Musée de la personne (Museu da Pessoa), dirigé par Karen Worcman, lors d'une série de rencontres portant sur le développement d'un partenariat entre les deux institutions. Le cœur de ce partenariat concerne le transfert des savoirs et des expertises du Musée aux francophonies des Amériques par l'entremise du Centre. De plus, pour son projet de Chaire de recherche, le Centre compte mettre à profit la technologie sociale de la mémoire développée par le Musée de la personne au cours des 20 dernières années, un savoir-faire reconnu internationalement comme une importante innovation sociale.



De gauche à droite : Janaína Nazzari Gomes, Mariely Grigoletto Tessaroli et Janaína Thayonara qui présentent un atelier sur la francophonie des Amériques devant des professeurs brésiliens.



Visite du Centre au Musée de la personne. À l'extrême gauche : Karen Worcman, directrice et fondatrice du Musée de la personne.

# CONGRÈS ACELF

(REGINA, SASKATCHEWAN)  
26 AU 28 SEPTEMBRE 2013

C'est sous le thème « Fiers francophones, citoyens engagés » que s'est déroulé à Regina, en Saskatchewan, le 66<sup>e</sup> congrès annuel de l'Association canadienne d'éducation de langue française (ACELF). Le Centre a fait la promotion de ses divers programmes, de ses outils numériques et du concours @nime ta francophonie, destiné aux enseignants et à leurs classes, auprès de quelque 600 personnes présentes. Le Centre a également partagé son kiosque avec l'organisme Éducation internationale-Québec Métiers d'avenir, qui a profité de cette visite dans l'Ouest canadien pour présenter les possibilités de formation au Québec.

En marge du congrès, lors d'une rencontre réunissant la majorité des organismes francophones de la région de Regina, Mme Line Gigault, coordonnatrice aux communications du Centre, leur a présenté les divers programmes et outils du Centre; la réunion était organisée par l'Assemblée communautaire fransaskoise.



M. Allard, enseignant de Terre-Neuve-et-Labrador, a rendu visite au kiosque du Centre lors du congrès pour discuter et en savoir plus sur le concours @nime ta francophonie.



De gauche à droite : Line Gigault du Centre, Françoise Sigur-Cloutier, présidente de l'Assemblée communautaire fransaskoise, Ingrid Pater du Centre et Marie-France Kenny, présidente de la Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada.

# FRANCONNEXION

(OTTAWA)

SYMPOSIUM SUR LES LANGUES OFFICIELLES  
DE L'ONTARIO - 25 OCTOBRE 2013



Lors de Franconnexion – le Symposium sur les langues officielles de l'Ontario de l'Assemblée de la francophonie de l'Ontario (AFO) –, le Centre a tenu un kiosque pour faire découvrir ses programmes et ses outils numériques, notamment la Bibliothèque numérique et le Carnet de la francophonie des Amériques. Mme Trèva Cousineau, administratrice du Centre en tant que personne provenant de l'Ontario, est venue appuyer l'équipe du Centre. Près de 330 personnes ont assisté à cet événement d'envergure.

Mme Line Gigault, coordonnatrice aux communications, a également fait une présentation devant les congressistes (membres de la communauté francophone de l'Ontario, dirigeants et gestionnaires d'organismes communautaires et sectoriels, représentants des agences et ministères provinciaux et fédéraux et coordonnateurs des services en français).



De gauche à droite : Ingrid Pater du Centre et Trèva Cousineau, membre du conseil d'administration du Centre.

# CONGRÈS DE L'ACPI

(CALGARY, ALBERTA)

23 AU 26 OCTOBRE 2013

Le Centre a participé au congrès de l'Association canadienne des professeurs d'immersion (ACPI) dans le but de mieux faire connaître aux enseignants en immersion ses programmes et ses activités. D'ailleurs, parmi les 700 participants au congrès, de nombreux enseignants ont rendu visite au kiosque du Centre afin d'en savoir plus sur le concours @nime ta francophonie qui leur est particulièrement destiné.

M. Denis Desgagné a profité de son passage à Calgary pour faire une présentation de la mission, des orientations et des programmes du Centre devant des représentants de divers organismes francophones de l'Alberta, entre autres l'Association canadienne-française de l'Alberta, le Centre d'accueil pour les nouveaux arrivants francophones, le Portail de l'Immigrant en Alberta et le Théâtre à Pic de Calgary.



Kiosque du Centre au congrès de l'ACPI à Calgary, en Alberta.

# CONGRÈS DE L'AQPF

(MONTRÉAL)

20 AU 22 NOVEMBRE 2013

Le Centre en était à sa quatrième participation au congrès de l'Association québécoise des professeurs de français (AQPF) où plus de 500 personnes étaient présentes. Grâce à l'entente triennale entre les deux organismes, un membre sur six de l'AQPF s'est inscrit au Centre, au cours de la dernière année, permettant ainsi au Centre de mieux faire connaître ses programmes dans diverses régions du Québec.

L'Association québécoise des professeurs de français démontre d'ailleurs un grand intérêt pour les activités du Centre, plus particulièrement la Radio jeunesse des Amériques, une initiative du Centre.



Mme Colombe Paland et M. André Magny du Centre aux côtés d'une enseignante qui a remporté un coffret cadeau à la suite de son inscription au Centre.

# CONGRÈS DE L'APEQ

(MONTRÉAL)

20 AU 22 NOVEMBRE 2013

Il s'agissait d'une première participation du Centre au congrès de l'Association provinciale des enseignantes et enseignants du Québec (APEQ). L'APEQ est la fédération qui représente l'ensemble du personnel enseignant des commissions scolaires anglophones du Québec. Cinq mille personnes ont participé à l'événement. Un des objectifs de cette présence au congrès de l'APEQ était d'aller à la rencontre des enseignants anglophones du Québec et de trouver des avenues possibles de collaboration.



Ingrid Pater et Marjorie Houle au kiosque du Centre lors du congrès APEQ.

# MISSION EN FLORIDE

22 AU 29 NOVEMBRE 2013

## CONGRÈS DE L'ACTFL

L'équipe du Centre a participé au congrès de l'American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL) qui avait lieu du 22 au 24 novembre 2013 à Orlando en Floride. C'est en raison du lieu de l'événement que le Centre a choisi d'y participer, n'ayant jamais été à la rencontre de la francophonie diversifiée de la Floride. Plus de 1000 professeurs de français des États-Unis prenaient part à ce congrès. Mmes Flavie Hade et Line Gigault du Centre ont présenté un atelier portant sur notre mission et nos programmes devant une salle comble. Le Centre y a également tenu un kiosque qui fut grandement fréquenté à la suite de l'atelier.

Lors du congrès, Mme Alice Simonson, enseignante de français au New Jersey, a remporté une bourse d'immersion de trois semaines au Québec. Cette bourse était offerte par le Centre, l'École internationale de français de Trois-Rivières et la délégation du Québec à Atlanta.

## RENCONTRES AVEC LA FRANCOPHONIE DE MIAMI

Un grand nombre de francophones demeurent dans la région de Miami. Cette francophonie plurielle est composée de Québécois, de Français et de la communauté haïtienne. Le Centre a donc multiplié les rencontres avec divers représentants des communautés francophones de la région. C'est ainsi que l'équipe du Centre a rendu visite



Atelier du Centre lors du congrès de l'ACTFL.



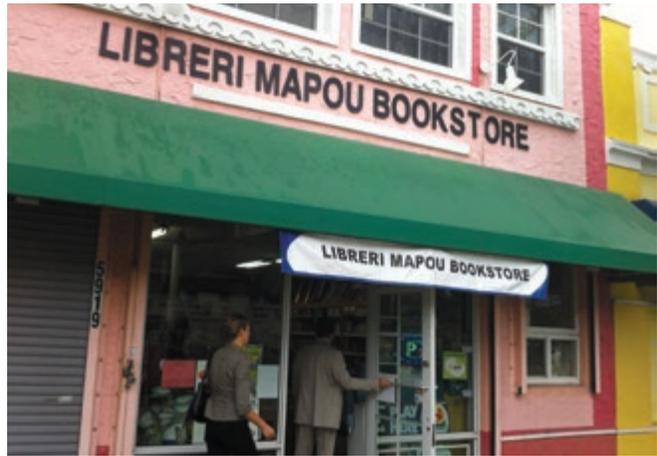
Présentation au Consulat général du Canada à Miami.



Mme Mireille Chancy Gonzalez, présidente de l'Alliance Haitian Cultural Arts, et M. Denis Desgagné du Centre.

au Consulat général de France à Miami, au Centre culturel de Petite Haïti, à l'Alliance Haitian Cultural Arts et à la Librairie Mapou, consacrée principalement à la littérature créole. M. Denis Desgagné, président-directeur général du Centre, a également rencontré le vice-consul d'Haïti, M. Guy François Jr.

Enfin, dans les bureaux du Consulat général du Canada, M. Desgagné a présenté le mandat et les programmes du Centre devant des représentants de divers organismes (chambre de commerce, journalistes, association étudiante, organismes culturels). Les journaux *Le Soleil de la Floride* et le *French Morning* ont d'ailleurs consacré un article à la mission du Centre de la francophonie des Amériques à la suite de cette rencontre.



## MISSION EN HAÏTI

(PORT-AU-PRINCE)  
28 AU 30 JANVIER 2014

Organisée par le Groupe de Réflexion et d'Action pour une Haïti Nouvelle (GRAHN) en collaboration avec le Centre de la francophonie des Amériques, une séance de travail en économie sociale et solidaire (ESS) a eu lieu à Port-au-Prince, le 28 janvier 2014, dans le but de présenter un plan d'action en ESS pour Haïti.

La volonté du Centre, exprimée par Denis Desgagné, de travailler non seulement en partenariat avec le GRAHN, mais également avec les acteurs de terrain en ESS en Haïti a suscité l'intérêt de la quarantaine de participants.

Le Centre a également fait appel à Claude Poudrier, fondateur et directeur du Programme Éducation Environnement Citoyenneté (PEEC), pour offrir une formation aux intervenants de la COSAFH et renforcer leur mission d'organisme-réseau au sein du projet Radio jeunesse des Amériques.

M. Denis Desgagné a profité de son passage à Port-au-Prince pour rencontrer Mme Michèle Pierre-Louis, présidente de la FOKAL (Fondation connaissance et liberté, fondée en 1995), dans le but de collaborer à un projet de promotion visant à améliorer l'accès aux livres au moyen de la Bibliothèque numérique de la francophonie des Amériques.



Une des participantes à la formation de la Radio jeunesse des Amériques.



Séance de travail en économie sociale et solidaire (ESS) à Port-au-Prince.

# XVI<sup>e</sup> ÉDITION DES SEDIFRALE

(HEREDIA, COSTA RICA)  
4 AU 7 FÉVRIER 2014



Denis Desgagné devant 250 professeurs de français aux SEDIFRALE.

Le Centre a participé pour une deuxième fois aux SEDIFRALE, rendez-vous des professeurs de français de l'Amérique latine et des Caraïbes, qui a lieu aux quatre ans. Cet important congrès est organisé par la Fédération internationale des professeurs de français (FIPF) et l'Association costaricienne des professeurs de français (ACOPROF). Cette année, le thème était «Le français naturellement» et le congrès se déroulait à l'Université nationale de Heredia, au Costa Rica. Plus de 500 professeurs et étudiants de français y ont participé.

Le déroulement du congrès des SEDIFRALE (Sesiones para Docentes e Investigadores del Francés Lengua Extranjera) au Costa Rica était particulièrement important, ce pays étant le seul pays d'Amérique latine où l'enseignement du français est obligatoire pendant une partie du secondaire.

## PRÉSENCE DU CENTRE

M. Denis Desgagné s'est rendu dans la capitale San Jose pour rencontrer des représentants du ministère de l'Éducation publique, qui ont démontré un fort intérêt de collaborer avec le Centre dans un avenir rapproché.

Au congrès, devant une salle comble de plus de 250 personnes, M. Desgagné a présenté, le 4 février, la mission du Centre ainsi que la Radio jeunesse des Amériques. Son message: «Quand les gens se mettent ensemble, nous sommes tellement plus forts. Le partage de nos expertises nous permet d'avancer ensemble.» Il a également participé à une table ronde.

Le Centre a aussi invité l'artiste algonquin Samian à faire partie de sa délégation. Les deux prestations de Samian lors des SEDIFRALE, à la Plaza de la Diversidad devant enseignants et étudiants de français, s'inscrivaient dans le volet culturel du congrès.

L'émission de radio *Échos francophones*, diffusée sur les ondes de la radio nationale du Costa Rica chaque samedi, a reçu Denis Desgagné et l'artiste Samian, qui ont tous deux accordé une entrevue de fond, la première portant sur les programmes du Centre et les enjeux de la francophonie des Amériques, et la deuxième portant sur la démarche artistique de Samian et sur la réalité autochtone au Québec.



De gauche à droite : Denis Desgagné du Centre, Olga Fatjo, conseillère d'éducation nationale pour le primaire, Rigoberto Corrales Zuñiga, chef du département de 3<sup>e</sup> cycle et d'éducation diversifiée du ministère de l'Éducation Publique, Aldo Alejandro Gullock Guillen, professeur de FLE à l'Université nationale et coordonnateur de l'ACOPROF, et Marielos Sanchez, conseillère d'éducation nationale du secondaire.



Samian en spectacle lors des SEDIFRALE.



Denis Desgagné à l'émission *Échos francophones*.

# INNOVATION

(GATINEAU, QUÉBEC)  
25 AU 27 FÉVRIER 2014

Sous le thème de l'innovation et de la créativité, l'événement InnovAction a rassemblé une centaine de représentants d'organismes œuvrant dans le domaine du développement culturel, économique et communautaire en français, du 25 au 27 février 2014 au Musée canadien de l'histoire de Gatineau, au Québec. InnovAction, présenté avec la collaboration de la Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada, a été créé pour renforcer, outiller et stimuler les intervenants communautaires, valoriser le rôle des agents de développement; et susciter des collaborations entre les intervenants de la francophonie canadienne et des Amériques.

L'événement s'est ouvert avec la présentation du film *Who cares?* (Quem se importa) sur l'entrepreneuriat social (sous-titré en français). La projection, qui a lieu le mardi 25 février, était ouverte au public de la région de Gatineau-Ottawa, en compagnie de la réalisatrice, Mara Mourão, du Brésil.

## Parmi les ateliers présentés aux participants pendant InnovAction, notons :

- Piastres en masse, un projet de mobilisation par les médias sociaux visant à encourager les entreprises francophones en Louisiane;
- Les Urbainculteurs, organisme québécois à but non lucratif dédié à la promotion du jardinage et de l'agriculture urbaine;
- La pièce Terre d'accueil, présentée par la compagnie Théâtre de la Vieille 17 à Ottawa, pour aider à l'intégration des Franco-Ontariens de toutes origines;



Marie-France Kenny, présidente de la Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada, s'adresse aux participants avant le début des ateliers.

## PARTENAIRES D'INNOVATION

TFO 24.7, l'Université d'Ottawa, la Chaire de recherche sur la francophonie et les politiques publiques et la Ville de Gatineau ont appuyé cette initiative du Centre.

## MÉDIAS, RÉSEAUX SOCIAUX ET LE WEB

L'équipe de TFO 24.7 était sur place pour réaliser une série d'entrevues avec des conférenciers d'InnovAction et le président-directeur général du Centre, M. Denis Desgagné. Ce dernier fut également l'invité de l'émission *Midi trente* à la radio de Radio-Canada Ottawa-Gatineau ainsi que sur les ondes de l'ARC du Canada.

Les participants à l'événement étant actifs sur Twitter, les «gazouillis» comprenant le mot-clic #InnovActionCFA ont été vus plus de 50 000 fois. Par ailleurs, tous les ateliers d'InnovAction ont été diffusés en direct sur le site Internet du Centre et à la Radio jeunesse des Amériques, permettant aux francophones des Amériques de suivre InnovAction à distance.



Denis Desgagné souhaite la bienvenue aux participants d'InnovAction.

# VIDÉOCONFÉRENCE

AVEC L'UNIVERSITÉ NATIONALE DU HONDURAS  
ET L'ASSOCIATION FRANCO-YUKONNAISE

18 MARS 2014

Sur invitation de l'Alliance française de Tegucigalpa au Honduras, le président-directeur général du Centre de la francophonie des Amériques, Denis Desgagné, a profité de la Semaine de la Francophonie pour présenter le Centre et sa mission aux enseignants et étudiants de langue française de l'Université nationale autonome du Honduras. La présentation intitulée «Être francophone dans les Amériques», faite par vidéoconférence de Québec, a permis de faire découvrir à 30 Honduriens francophiles les programmes et les outils mis sur pied par le Centre. De plus, Isabelle Salesse, directrice générale de l'Association franco-yukonnaise, a participé à cette vidéoconférence en direct de Whitehorse dans le but de faire découvrir la communauté francophone du Yukon aux participants du Honduras.



Enseignants et étudiants de langue française de l'Université nationale autonome du Honduras qui ont pris part à la vidéoconférence.



# Vers une augmentation de l'accès et de la participation à la francophonie des Amériques

## CYCLE DE TROIS CONFÉRENCES

SUR LA FRANCOPHONIE DES AMÉRIQUES À SAN FRANCISCO  
23 ET 25 AVRIL ET 10 MAI 2013

Le Centre de la francophonie des Amériques et l'organisme Éducation Française Bay Area, situé à San Francisco en Californie, ont proposé au printemps 2013 une série de trois conférences pour découvrir la francophonie des Amériques. Cette série de conférences fut l'occasion de connaître, ou de redécouvrir, la pluralité, la richesse et l'histoire des cultures francophones présentes sur notre continent.



Les professeurs, stagiaires et bénévoles d'Éducation Française Bay Area avec Serge Bouchard, devant au centre.

***Une histoire des francophones aux États-Unis***, par **M. Serge Bouchard**, anthropologue québécois, le 23 avril 2013.

***Les conditions d'un bilinguisme heureux en milieu minoritaire***, par **M. Rodrigue Landry**, professeur retraité de la Faculté des sciences de l'éducation de l'Université de Moncton (Canada) et directeur de l'Institut canadien de recherche sur les minorités linguistiques, le 25 avril 2013.

***Le statut du français en Louisiane***, par **M<sup>me</sup> Amanda LaFleur**, professeure au Department of French Studies de la Louisiana State University de Bâton Rouge, le 10 mai 2013.

# PISTE AMÉRIQUE

SÉRIE DE CINÉ-RENCONTRES

4 AVRIL, 2 MAI, 1<sup>er</sup> OCTOBRE, 5 NOVEMBRE 2013

Le Centre de la francophonie des Amériques s'est joint à Bibliothèque et Archives nationales du Québec (BAnQ), la Fondation Lionel-Groulx et l'Office national du film du Canada (ONF) pour présenter La piste Amérique, une série de quatre ciné-conférences sur la francophonie nord-américaine animées par Michel Coulombe, chroniqueur à Radio-Canada, et André Gladu, documentariste. Tour à tour, à l'Auditorium de la Grande Bibliothèque, furent présentés :

- *Tintamarre – la piste Acadie en Amérique*
- *Gilles Vigneault – Porter le rêve*  
et *Gaston Miron – Les outils du poète*
- *Marron, la piste créole en Amérique*
- *Les gens libres, Congo Square et Mitchif*



Le cinéaste André Gladu, en compagnie du chroniqueur de cinéma Michel Coulombe, lors d'une des ciné-conférences présentées à BAnQ à Montréal.



De gauche à droite : Monique Giroux, animatrice à Espace musique et membre du conseil d'administration du Centre de la francophonie des Amériques, Michèle Bélanger, chef de la Francophonie à l'Office national du film, Pierre Graveline, directeur général de la Fondation Lionel Groulx, André Gladu, cinéaste et documentariste, Guy Berthiaume, président-directeur général de Bibliothèque et Archives nationales du Québec, et Michel Coulombe, auteur et chroniqueur cinéma à Radio-Canada

# LA SÉRIE LES AMÉRIQUES LITTÉRAIRES

21 SEPTEMBRE ET 19 NOVEMBRE 2013  
12 FÉVRIER ET 20 MARS 2014



L'écrivain et la révolution numérique : thème de la première soirée de la série Les Amériques littéraires.

Pour une deuxième édition, le Centre s'est associé au Musée de la civilisation de Québec pour présenter la série *Les Amériques littéraires*, qui conviait le public à explorer et à découvrir la littérature francophone produite en Amérique. À chaque rencontre, un thème a été exploré par deux ou trois écrivains provenant de la francophonie des Amériques.

Nouveauté lors de cette deuxième série : toutes les soirées ont été captées et diffusées sur le portail du Centre. La librairie Pantoute de Québec était également sur place pour offrir aux spectateurs présents les livres des auteurs qui sont passés au cours des quatre soirées. Animateur des soirées : Bernard Gilbert.

À noter que la soirée consacrée à la littérature francophone des Caraïbes s'inscrivait dans le cadre du Mois de la Francophonie et qu'elle a côtoyé d'autres activités mises de l'avant par le Centre, à savoir la projection du film *Un rêve américain*, la promotion du spectacle *Double Plateau* avec les chanteurs Alexis Normand et Raphaël Freynet et, finalement, la présentation de la pièce *La Souillonne*, autant d'événements culturels qui ont donné lieu à des articles et des entrevues tant dans les médias de Québec qu'ailleurs en région.

LES AMÉRIQUES  
littéraires

## 21 SEPTEMBRE 2013 L'ÉCRIVAIN ET LA RÉVOLUTION NUMÉRIQUE

Auteurs invités :

Dominic Bellavance  
(Québec)

Catherine Voyer-Léger  
(Ottawa)

Jean-Yves Fréchette  
(Québec)

## 19 NOVEMBRE 2013 L'ÉCRITURE AU FÉMININ

Auteures invitées :

Madeleine Gagnon  
(Montréal)

France Daigle  
(Moncton)

Christine Eddie  
(Québec)

## 12 FÉVRIER 2014 TERRITOIRE GÉOGRAPHIQUE / TERRITOIRE INTIME

Auteurs invités :

Lise Gaboury-Diallo  
(Saint-Boniface)

Louis-Karl Picard Sioui  
(Wendake)

Jean Désy  
(Québec)

## 20 MARS 2014 LA LITTÉRATURE FRANCOPHONE DES CARAÏBES

Auteurs invités :

Gary Victor  
(Port-au-Prince)

Alix Renaud  
(Québec-Haïti)

# PRÉSENTATION DU FILM UN RÊVE AMÉRICAIN

AU RENDEZ-VOUS DU CINÉMA QUÉBÉCOIS À MONTRÉAL ET À LA CHAPELLE DU MUSÉE  
DE L'AMÉRIQUE FRANCOPHONE À QUÉBEC - 23 FÉVRIER ET 16 MARS 2014

Pour la 32<sup>e</sup> édition des Rendez-vous du cinéma québécois, à Montréal, le film *Un rêve américain*, mettant en vedette l'artiste franco-ontarien Damien Robitaille, a été présenté en première au Québec. La projection fut suivie du *Bouillon à Damien*, une soirée atypique signée Damien Robitaille. Denis Desgagné, le président-directeur général du Centre, était présent pour souligner la collaboration du Centre au film.

*Un rêve américain* a été scénarisé par Claude Godbout et réalisé par Bruno Boulianne.

## À QUÉBEC À L'OCCASION DE LA JOURNÉE INTERNATIONALE DE LA FRANCOPHONIE

Le film a également été présenté à Québec, devant une salle comble, à la chapelle du Musée de l'Amérique francophone. Une discussion avec Denis Desgagné, président-directeur général du Centre, partenaire officiel, Bruno Boulianne, réalisateur, et Claude Godbout, scénariste, a suivi la projection.



*Un rêve américain*, présenté à la chapelle du Musée de l'Amérique francophone lors du Mois de la Francophonie.

# PREMIÈRE TOURNÉE QUÉBÉCOISE DE LA PIÈCE FRANCO-AMÉRICAINNE LA SOUILLONNE

12 AU 21 MARS 2014

À l'occasion du Mois de la Francophonie, le Centre a présenté la pièce La Souillonne, de l'auteur franco-américain Normand Beaupré du Maine, dans six municipalités du Québec, avec la précieuse collaboration des diffuseurs locaux. Il s'agissait des premières représentations de La Souillonne au Québec. Marie Cormier, comédienne d'origine acadienne demeurant maintenant en Nouvelle-Angleterre, interprétait le personnage de la Souillonne. Une discussion sur la situation du français en Nouvelle-Angleterre, et la francophonie des Amériques en général, suivait chacune des représentations, en présence de l'auteur Normand Beaupré, de la comédienne Marie Cormier et du président-directeur général du Centre, Denis Desgagné.

L'accueil réservé à cette pièce fut sans équivoque dans chacune des municipalités où elle fut présentée. Les spectateurs, dont certains ont des membres de leur famille qui ont fait ce voyage du Québec vers la Nouvelle-Angleterre il y plus d'un siècle, ont applaudi chaleureusement Marie Cormier et Normand Beaupré. Au total, plus de 1 000 personnes ont assisté aux diverses représentations de la pièce.



La comédienne Marie Cormier dans le rôle de la Souillonne.

**POUR LA PREMIÈRE FOIS AU QUÉBEC! MARS 2014**

## LA SOUILLONNE

DANS UNE MISE EN SCÈNE DE **NORMAND BEAUPRÉ** ET **MARIE CORMIER**  
Tiré du roman *Petit Mangeur de Fleurs* de l'auteur franco-américain **NORMAND BEAUPRÉ**

*La Souillonne se veut La Sagouine franco-américaine. Elle « se débourre le cœur » sur scène, comme on dit dans sa langue populaire, à la façon d'Antonine Maillet.*

ÉMOUVANT MONOLOGUE, INTERPRÉTÉ MAGISTRALEMENT PAR MARIE CORMIER. CETTE PIÈCE PRENDRA L'AFFICHE DANS 6 MUNICIPALITÉS AU QUÉBEC.

La pièce a également suscité l'intérêt des médias locaux. Beauce Magazine et le journal Voir de Québec ont consacré un article à l'œuvre de Normand Beaupré, alors que l'émission Change de disque de la radio communautaire CKRL a reçu en entrevue M. Beaupré et Mme Cormier.

## REPRÉSENTATIONS DE LA SOUILLONNE AU QUÉBEC

- Centre culturel St-John de Bromont
- Le Pavillon des arts et de la culture de Coaticook
- Salle de l'Académie de danse de Victoriaville
- Centre d'art de Richmond
- Les Amants de la scène, Saint-Georges de Beauce
- Chapelle du Musée de l'Amérique francophone à Québec

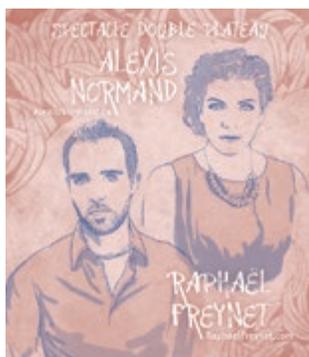
La représentation à Québec, le 21 mars 2014, fut captée et diffusée sur le site du Centre et à la Radio jeunesse des Amériques.



De gauche à droite : Normand Beaupré, auteur de la pièce La Souillonne, Marie Cormier, comédienne, et Denis Desgagné du Centre.

# SPECTACLE *DOUBLE PLATEAU*

AVEC ALEXIS NORMAND (SASKATCHEWAN) ET RAPHAËL FREYNET (ALBERTA)  
MARS 2014



Appuyée par le Centre de la francophonie des Amériques, cette tournée dans l'est du pays pour ces deux artistes francophones de l'Ouest canadien s'inscrivait également dans les activités du Mois de la Francophonie.

Alexis Normand, auteure-compositrice-interprète de jazz-folk, vient de la Saskatchewan, alors que Raphaël Freynet,

auteur-compositeur-interprète de folk-rock, habite en Alberta. À eux deux, ils incarnent le renouveau de la chanson francophone de l'Ouest canadien. Avec le soutien promotionnel du Centre, les deux artistes ont organisé en mars la tournée *Double Plateau* dans les Maritimes ainsi qu'à Montréal et à Québec pour présenter aux Québécois leurs dernières créations.



De gauche à droite : le percussionniste Ivan Burke accompagne Alexis Normand et Raphaël Freynet.

Le dernier spectacle de leur tournée fut présenté le 18 mars 2014 au Studio P à Québec, en présence de membres de l'équipe du Centre de la francophonie des Amériques.

## LE FILM

# INTIMITÉS FRANCOPHONES

Outil d'échanges et d'expression pour la valorisation de la francophonie des Amériques, le film *Intimités francophones*, produit par Projet OSE et le Centre de la francophonie des Amériques, dévoile les enjeux linguistiques des communautés francophones et leurs cultures façonnées par la pluralité des langues du territoire. Ce film permet de constater la diversité au sein de la francophonie dans une perspective de développement.

Au cours de l'année 2013-2014, *Intimités francophones* a été présenté :

- À Edmonton (Alberta) lors de l'Université d'été sur la francophonie des Amériques;
- En Louisiane;
- En Haïti;
- Dans le Maine;
- En Acadie (Nouvelle-Écosse).

En juin 2013, l'équipe de tournage est repartie sur les routes à la rencontre des francophones de l'Ouest canadien pour la première partie du tournage du 2<sup>e</sup> volet d'*Intimités francophones*.

Quinze mille kilomètres ont été parcourus à travers le Canada pour rencontrer les francophones de l'Alberta, du Manitoba, de la Saskatchewan et du Yukon. Pour cette édition, la Caravane a fait escale à Edmonton, Saint-Isidore, Falher, Girouxville, Kehewin, Cold Lake, Bonnyville, Winnipeg, Saint-Pierre-Jolys, Prince Albert, Regina, Boggy Creek, Gravelbourg, Saskatoon, Batoche, Whitehorse et Dawson.



# CARNET DE LA FRANCOPHONIE DES AMÉRIQUES

En collaboration avec le Bureau du Québec à Washington, le Centre a présenté, le 25 mars 2014, le Carnet de la francophonie des Amériques dans la capitale américaine devant une cinquantaine de personnes actives en matière de francophonie à Washington. Plusieurs organismes, entreprises ou commerces de cette région sont d'ailleurs déjà inscrits au Carnet.

Au cours de la dernière année, le Centre a fait la promotion du Carnet auprès de diverses communautés francophones à l'échelle du continent. Le Centre a travaillé avec les organismes francophones provinciaux au Canada. Au Brésil, où l'on retrouve le plus grand nombre de locuteurs de français en Amérique latine, le Bureau du Québec à São Paulo appuie également le Centre dans le recensement de services en français.

# BIBLIOTHÈQUE NUMÉRIQUE DE LA FRANCOPHONIE DES AMÉRIQUES

Au 31 mars 2014, la Bibliothèque numérique de la francophonie des Amériques contenait plus de 2 400 titres provenant de plus de 80 maisons d'édition des Amériques. À quelques jours du lancement officiel, le 11 avril en présence de l'écrivain Dany Laferrière, parrain de la Bibliothèque, les titres disponibles comprenaient des romans, des ressources pédagogiques, des recueils de nouvelles, des bandes dessinées et des livres pour enfants.

Cette Bibliothèque numérique, conçue par le Centre pour rendre le livre accessible aux francophones des Amériques, est un outil évolutif qui grandira selon les demandes exprimées par les utilisateurs, que ce soit des professeurs, des agents de développement communautaire, des étudiants francophones ou des amoureux de la littérature francophone des Amériques. Le contenu continuera d'évoluer en fonction de la diversité du territoire et des lecteurs.



Présentation du Carnet de la francophonie des Amériques aux intervenants francophones de la capitale américaine.

Le Carnet, outil numérique d'envergure, répertoire de services en français et outil de développement et de promotion, contient présentement plus de 7 000 inscriptions.



De gauche à droite : Mme Catherine Voyer-Léger, directrice générale, RECF, M. Justin Viard, consul général d'Haïti à Montréal, Mme Sylvie Lachance, sous-ministre adjointe à la francophonie canadienne, Secrétariat aux affaires intergouvernementales canadiennes, M. Dany Laferrière, écrivain et parrain de la BN, M. Denis Desgagné, président-directeur général du Centre, M. Clément Laberge, vice-président principal, De Marque, M. Jacques Laflamme, sous-ministre, Ministère de la Culture et des Communications, et M. John Keyes, président du Salon international du livre de Québec, lors du lancement de la Bibliothèque numérique le 11 avril 2014.

# LE PORTAIL DU CENTRE

## ET SA PRÉSENCE SUR LE WEB

Le portail du Centre de la francophonie des Amériques a été mis en ligne en octobre 2008 à l'occasion de l'inauguration officielle du Centre. Compte tenu de la vaste étendue des Amériques, il est son outil privilégié de rayonnement et de communication pour joindre un maximum de francophones et de francophiles.

Le but premier du portail est de faire connaître les activités du Centre et de mettre à la disposition des internautes des renseignements sur sa mission, ses programmes et ses réalisations. Au moyen notamment de ses manchettes, le portail diffuse également de l'information sur les activités organisées par tous ceux qui font la promotion du fait français dans les Amériques.

### VERS UN NOUVEAU SITE INTERNET

La refonte d'un site Internet est primordiale pour tout organisme souhaitant en faire le reflet de ses objectifs, dans le but de répondre aux besoins de ses clientèles cibles et d'accroître l'intérêt des internautes. En raison de la constante évolution des technologies de l'information et des meilleures pratiques en matière du Web, ce processus représente un défi important et passionnant.

En 2013, la conception du nouveau portail du Centre a été confiée à une firme qui se démarque en Web interactif, applicatif et collaboratif. Cette collaboration est essentielle afin d'actualiser et de moderniser notre portail et lui faire prendre le virage essentiel vers les médias sociaux, qui sont des outils incontournables en matière de communication Web. Le processus de refonte est bien entamé, les derniers correctifs à ce projet ambitieux étant en cours au 31 mars 2014. Le nouveau portail accordera ainsi plus de place aux outils numériques mis au point par le Centre (Radio jeunesse des Amériques, Carnet de la francophonie des Amériques et la Bibliothèque numérique de la francophonie des Amériques). Le partage de contenu sur les réseaux sociaux fera également partie des améliorations apportées au [www.francophoniedesameriques.com](http://www.francophoniedesameriques.com).

### LE CENTRE SUR LES RÉSEAUX SOCIAUX

Depuis sa création en 2009, près de 6 000 adeptes ont suivi la page Facebook du Centre au [www.facebook.com/CFAmeriques](http://www.facebook.com/CFAmeriques). Notre page a été beaucoup plus active cette année. Le Centre a profité de divers événements pour mieux faire connaître la francophonie plurielle des Amériques.

Par ailleurs, le canal Youtube du Centre, [www.youtube.com/CFAmeriques](http://www.youtube.com/CFAmeriques), permet aux membres du Centre et aux internautes francophones et francophiles des Amériques d'avoir accès à divers vidéoclips, tels que des clips produits pour le concours @nime ta francophonie, des reportages et plusieurs projets illustrant la francophonie des Amériques, produits par le Centre et ses partenaires.

Au cours de l'année 2013-2014, la présence du Centre sur Twitter a été beaucoup plus importante. Cette plateforme permet aux amis de la francophonie à l'échelle du continent de suivre en direct les actions du Centre, notamment lors de sa participation à des événements divers tels que des congrès d'enseignants ou des missions corporatives. Suivez-nous à : [www.twitter.com/CFAmeriques](http://www.twitter.com/CFAmeriques).

#### Statistiques de fréquentation de la page Facebook du Centre (du 1<sup>er</sup> avril 2013 au 31 mars 2014)

##### Facebook.com/CFAmeriques

Nombre de publications  
**925**

Nombre de vues  
**412 809**

##### Interaction des adeptes sur les publications du Centre

Commentaires  
**592**

« J'aime »  
**7 860**

Partages  
**1 199**

# STATISTIQUES DE FRÉQUENTATION

SUR LE PORTAIL DU CENTRE  
DU 1<sup>ER</sup> AVRIL 2013 AU 31 MARS 2014

VISITES  
**101 443**

PAGES VUES  
**522 753**

PAGE/VISITE  
**5**



DURÉE MOYENNE  
**2 min 50 s**

% DE NOUVEAUX  
VISITEURS  
**56,79%**

## Provenances

1. Canada	53 068	52,32 %
2. France	10 051	9,91 %
3. États-Unis	9 626	9,49 %
4. Haïti	5 610	5,53 %
5. Brésil	3 002	2,96 %

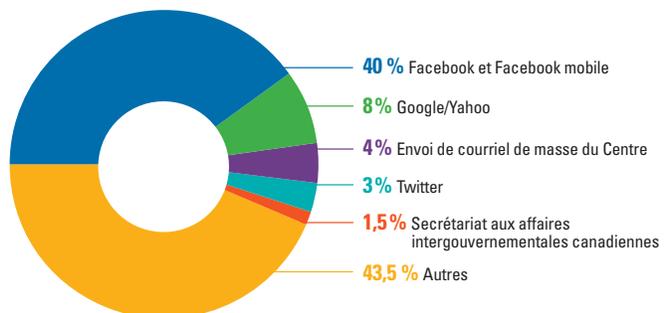
## Plateforme utilisée

1. Ordinateur	87 743	86,49 %
2. Téléphone intelligent	8 376	8,26 %
3. Tablette	5 324	5,25 %

## Consultation du contenu

1. Page d'accueil	73 870	14,13 %
2. Page du Forum des jeunes ambassadeurs de la francophonie des Amériques Forum	21 962	4,20 %
3. Page Les francophones aux États-Unis	11 763	2,25 %
4. Page du Parlement francophone des jeunes des Amériques	11 734	2,24 %
5. Page Les francophones au Canada	11 537	2,21 %

## Sites référents



# LES TERRITOIRES TOUCHÉS

PAR LES ACTIONS DU CENTRE

## LES ACTIVITÉS DU CENTRE ET DE SES PARTENAIRES

### CANADA

- Alberta
- Île-du-Prince-Édouard
- Manitoba
- Nouvelle-Écosse
- Ontario
- Québec
- Saskatchewan
- Terre-Neuve-et-Labrador
- Yukon

### ÉTATS-UNIS

- Californie
- District of Columbia
- Floride
- Louisiane
- Maine
- Massachusetts
- Oregon
- Rhode Island

### AMÉRIQUE DU NORD

- Saint-Pierre-et-Miquelon

### CARAÏBES

- Haïti

### AMÉRIQUE LATINE

- Brésil
- Costa Rica
- Honduras
- Salvador

## PROVENANCE DES PERSONNES AYANT PARTICIPÉ AUX ACTIVITÉS DU CENTRE

### CANADA

- Alberta
- Colombie-Britannique
- Manitoba
- Nouvelle-Écosse
- Ontario
- Québec
- Saskatchewan
- Terre-Neuve-et Labrador
- Yukon

### ÉTATS-UNIS

- Californie
- Floride
- Louisiane
- Maine
- Massachusetts
- Mississippi

### CARAÏBES

- Cuba
- Guadeloupe
- Haïti

### AMÉRIQUE LATINE

- Argentine
- Brésil
- Équateur
- Honduras
- Mexique
- Salvador



# LE DÉVELOPPEMENT DURABLE

Le Centre de la francophonie des Amériques est engagé dans un processus de minimisation de son impact environnemental et dans une politique de ressources humaines soucieuse du bien-être de ses employés. En vertu de sa stratégie de développement, le Centre s'est fixé des objectifs réalistes et réalisables dont voici quelques exemples :

## Participation et engagement

Le Centre de la francophonie des Amériques a participé à des formations sur le développement durable, formations qui ont permis de mieux cerner les critères de durabilité sur lesquels le Centre peut avoir une influence.

## Protection de l'environnement

Le Centre a entrepris les démarches nécessaires pour que son Forum des jeunes ambassadeurs de la francophonie des Amériques soit écoresponsable. Par ailleurs, le Centre applique au quotidien des écogestes comme l'achat de fournitures respectant l'environnement (papier recyclé et recyclable), la diminution de la consommation de papier, le tri de ses déchets, sans oublier l'économie d'énergie.

## LES 16 PRINCIPES DE LA LOI SUR LE DÉVELOPPEMENT DURABLE

1. Santé et qualité de vie
2. Équité et solidarité sociales
3. Protection de l'environnement
4. Efficacité économique
5. Participation et engagement
6. Accès au pouvoir
7. Subsidiarité
8. Partenariat et coopération intergouvernementale
9. Prévention
10. Précaution
11. Protection du patrimoine culturel
12. Préservation de la biodiversité
13. Respect de la capacité de support des écosystèmes
14. Production et consommation responsables
15. Pollueur payeur
16. Internalisation des coûts

Le Centre est membre du Réseau femmes et environnement, qui a pour mission de donner au Québec un espace d'échange et une voix aux préoccupations des citoyennes quant à la promotion du développement durable et prioritairement à la protection de l'environnement et de la santé. Site Internet : [www.rqfe.org](http://www.rqfe.org).

# LES PARTENAIRES ET COLLABORATEURS DU CENTRE

Le Centre tient à remercier tous les gens, organismes, établissements scolaires et autres relayeurs qui contribuent à l'épanouissement de la francophonie des Amériques ainsi qu'à la réalisation de la mission du Centre. Merci de cette solidarité au fait francophone dans les Amériques! Voici une liste non exhaustive de nos partenaires et collaborateurs.

## Le Centre de la francophonie des Amériques bénéficie du soutien financier du Secrétariat aux affaires intergouvernementales canadiennes du Québec.

- Action Cadienne
- Agence universitaire de la Francophonie – Bureau Amériques
- Alliance nationale de l'industrie musicale
- Alliances Françaises
- American Association of Teachers of French (AATF)
- Assemblée communautaire fransaskoise (ACF)
- Assemblée de la francophonie ontarienne (AFO)
- Assemblée des parlementaires francophones
- Association canadienne d'éducation de langue française (ACELF)
- Association canadienne des professeurs d'immersion (ACPI)
- Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA)
- Association costaricienne des professeurs de français
- Association des professeurs de français du Honduras
- Association des professeurs de français en Haïti
- Association francophone du Nunavut
- Association franco-yukonnaise (AFY)
- Association nationale des éditeurs de livres (ANEL)
- Association québécoise des enseignantes et des enseignants du primaire (AQEP)
- Association québécoise des professeurs de français (AQPF)
- Association salvadorienne des professeurs de français (ASPROF)
- Bibliothèque et Archives nationales du Québec (BAnQ)
- Bureaux du Québec des Amériques
- Campbell River Christian School (Colombie-Britannique)
- Campus Saint-Jean
- Canadian Youth for French
- Caravane des dix mots
- Carrefour international de théâtre
- Centre culturel haïtien (Miami, Floride)
- Centre culturel St-John de Bromont
- Centre d'art de Richmond
- Centre des Premières Nations NIKANITE (Université du Québec à Chicoutimi)
- Centre d'héritage franco-américain
- Centre international de Lafayette
- Centre scolaire de la Rive-Sud, Cookville (Nouvelle-Écosse)
- Centre scolaire Étoile de l'Acadie, Sydney (Nouvelle-Écosse)
- Chaire de recherche sur la francophonie et les politiques publiques
- Chaire pour le développement sur la culture d'expression française en Amérique du Nord (CEFAN)
- Chantier d'économie sociale
- CKRL
- Collège Saint Louis Roi de France (Port-au-Prince, Haïti)
- Comédie Sans Frontières d'Haïti (COSAFH)
- Conseil pour le développement du français en Louisiane (CODOFIL)
- Consulat général de France à Québec
- Consulat général des États-Unis à Québec
- Consulat général du Canada à Miami
- Cours Privés Aurel Exama (Port-au-Prince, Haïti)
- Délégation Wallonie-Bruxelles au Québec
- Délégation générale de l'Alliance française aux États-Unis
- École acadienne de Truro (Nouvelle-Écosse)
- École acadienne de Pomquet (Nouvelle-Écosse)
- École André-Piolat (Colombie-Britannique)
- École Beau-Port, Arichat (Nouvelle-Écosse)
- École Camille-Vautour (Nouveau-Brunswick)
- École Claire Fontaine (Californie, États-Unis)
- École des Grands Vents, Saint-Jean (Terre-Neuve-et-Labrador)
- École Des Pionniers (Québec)
- École Dollard-des-Ormeaux (Québec)
- École du Feu Rouge (Saint-Pierre-et-Miquelon)
- École élémentaire La Mosaïque (Ontario)
- École Jaanimarrik (Québec)
- École Joseph-Dugas, Pointe-de-l'Église (Nouvelle-Écosse)
- École Mont-Carmel (Nouveau-Brunswick)
- École NDA, Chéticamp (Nouvelle-Écosse)
- École Notre Dame-du-Cap (Terre-Neuve)
- École Pubnico-Ouest (Nouvelle-Écosse)
- École Rose-des-vents (Colombie-Britannique)
- École Rose-des-Vents, Greenwood (Nouvelle-Écosse)

- École Sainte-Anne (Nouveau-Brunswick)
- École Sainte-Anne, La Grand'Terre (Terre-Neuve-et-Labrador)
- École secondaire Jeunes sans frontières (Ontario)
- École St-Joseph PALS (Québec)
- École St-Patrick High School (TNO)
- École Stella-Maris, Meteghan (Nouvelle-Écosse)
- École Voyageur (Alberta)
- Éducation Française Bay Area
- Éducation internationale
- FADOQ – Région Centre-du-Québec
- Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse (FANE)
- Fédération brésilienne des professeurs de français
- Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada (FCFA)
- Fédération des francophones de la Colombie-Britannique (FFCB)
- Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador (FFTNL)
- Fédération franco-ténoise (FFT)
- Festival en chanson de Petite-Vallée
- Festival international de jazz de Québec
- Fêtes de la Nouvelle-France
- Fondation Lionel-Groulx
- FrancoJeunes
- French Heritage Language Program (New York, États-Unis)
- GRAHN-Monde
- Groupe Média TFO
- Hautes études internationales
- Hôtel Château Laurier Québec
- Institut d'études internationales de Montréal (Université du Québec à Montréal)
- Institut de l'énergie et de l'environnement de la Francophonie (IEPF)
- Institut de l'État de l'Éducation – CELE (Brésil)
- Institution Demesvar Delorme (Haïti)
- Institution Mixte Foyers Des Amis (Port-au-Prince, Haïti)
- Le français pour l'avenir
- Le CLE
- Les Amants de la Scène Saint-Georges de Beauce
- Les Arts et la ville
- Les Offices jeunesse internationaux du Québec (LOJIQ)
- Louisiane à la carte
- Mémoire d'encrier
- Ministère de la Culture et des Communications du Québec
- Ministère des Relations internationales et de la Francophonie du Québec
- Musée de la civilisation à Québec
- Musée de l'Amérique francophone
- Musée de la personne (Museu da pessoa) - Brésil
- Office franco-québécois pour la jeunesse (OFQJ)
- Office national du film (ONF)
- Organisation de la Société Civile de la Jeunesse Haïtienne
- Organisation internationale de la Francophonie (OIF)
- Patrimoine canadien
- Pavillon des arts et de la culture de Coaticook
- Perth-Andover Middle School (Nouveau-Brunswick)
- Projet OSE
- Regroupement des éditeurs canadiens-français (RECF)
- Rendez-vous de la francophonie
- Saint Mary's Academy (Nouveau-Brunswick)
- Salon international du livre de Québec
- San Marin High School (Californie)
- Secrétariat à la politique linguistique du Québec
- Sesiones para Docentes e Investigadores de Francés Lengua Extrajera (SEDIFRALE)
- Société de l'Acadie du Nouveau-Brunswick (SANB)
- Société franco-manitobaine (SFM)
- Société nationale de l'Acadie (SNA)
- Société Radio-Canada
- Société Saint-Thomas-d'Aquin (SSTA)
- Studio P
- Tamarac Education Centre (Nouvelle-Écosse)
- Ten Thousand Tongues (Ontario)
- Universidade de Brasilia
- Universidad de El Salvador
- Universidad Santa Maria (Équateur)
- Université de Lafayette
- Université de la Havane - Faculté des Langues Étrangères - Département de Français (Cuba)
- Université d'Ottawa
- Université de Regina
- Université de Saint-Boniface
- Université du Maine à Augusta
- Université Laval
- Université McGill
- Université Simon Bolivar (Venezuela)
- Ville de Gatineau
- Ville de Lafayette
- Weston High School (Massachusetts)
- White Oaks Secondary School (Ontario)
- World Trade Centre Winnipeg



# ÉTATS FINANCIERS

de l'exercice clos  
le 31 mars 2014



2013  
2014



## TABLE DES MATIÈRES

	<b>Page</b>
<b>RAPPORT DE LA DIRECTION</b>	<b>1</b>
<b>RAPPORT DE L'AUDITEUR INDÉPENDANT</b>	<b>2</b>
<b>ÉTATS FINANCIERS</b>	
<b>État des résultats et de l'excédent cumulé</b>	<b>3</b>
<b>État de la situation financière</b>	<b>4</b>
<b>État de la variation de la dette nette</b>	<b>5</b>
<b>État des flux de trésorerie</b>	<b>6</b>
<b>Notes complémentaires</b>	<b>7 à 19</b>





## RAPPORT DE LA DIRECTION

Les états financiers du Centre de la francophonie des Amériques (le Centre) ont été dressés par la direction, qui est responsable de leur préparation et de leur présentation, y compris les estimations et les jugements importants. Cette responsabilité comprend le choix de méthodes comptables appropriées qui respectent les Normes comptables canadiennes pour le secteur public. Les renseignements financiers contenus dans le rapport annuel d'activités concordent avec l'information donnée dans les états financiers.

Pour s'acquitter de ses responsabilités, la direction maintient un système de contrôles internes, conçu en vue de fournir l'assurance raisonnable que les biens sont protégés et que les opérations sont comptabilisées correctement et en temps voulu, qu'elles sont dûment approuvées et qu'elles permettent de produire des états financiers fiables.

Le Centre reconnaît qu'il est responsable de gérer ses affaires conformément aux lois et règlements qui le régissent.

Le conseil d'administration surveille la façon dont la direction s'acquitte des responsabilités qui lui incombent en matière d'information financière et il approuve les états financiers. Il est assisté dans ses responsabilités par le comité de vérification dont les membres ne font pas partie de la direction. Ce comité rencontre la direction et le vérificateur général du Québec, examine les états financiers et en recommande l'approbation au conseil d'administration.

Le vérificateur général du Québec a procédé à l'audit des états financiers du Centre, conformément aux normes d'audit généralement reconnues du Canada. Son rapport expose la nature et l'étendue de cet audit ainsi que l'expression de son opinion. Le vérificateur général peut, sans aucune restriction, rencontrer le comité de vérification pour discuter de tout élément qui concerne son audit.

Denis Desgagné  
Président-directeur général

Christiane Audet  
Adjointe à la direction générale

Québec, le 17 juillet 2014



## RAPPORT DE L'AUDITEUR INDÉPENDANT

À l'Assemblée nationale

### Rapport sur les états financiers

J'ai effectué l'audit des états financiers ci-joints du Centre de la francophonie des Amériques, qui comprennent l'état de la situation financière au 31 mars 2014, l'état des résultats et de l'excédent cumulé, l'état de la variation de la dette nette et l'état des flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, ainsi qu'un résumé des principales méthodes comptables et d'autres informations explicatives inclus dans les notes complémentaires.

#### *Responsabilité de la direction pour les états financiers*

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle de ces états financiers conformément aux Normes comptables canadiennes pour le secteur public, ainsi que du contrôle interne qu'elle considère comme nécessaire pour permettre la préparation d'états financiers exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

#### *Responsabilité de l'auditeur*

Ma responsabilité consiste à exprimer une opinion sur les états financiers, sur la base de mon audit. J'ai effectué mon audit selon les normes d'audit généralement reconnues du Canada. Ces normes requièrent que je me conforme aux règles de déontologie et que je planifie et réalise l'audit de façon à obtenir l'assurance raisonnable que les états financiers ne comportent pas d'anomalies significatives.

Un audit implique la mise en œuvre de procédures en vue de recueillir des éléments probants concernant les montants et les informations fournis dans les états financiers. Le choix des procédures relève du jugement de l'auditeur, et notamment de son évaluation des risques que les états financiers comportent des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. Dans l'évaluation de ces risques, l'auditeur prend en considération le contrôle interne de l'entité portant sur la préparation et la présentation fidèle des états financiers afin de concevoir des procédures d'audit appropriées aux circonstances, et non dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité du contrôle interne de l'entité. Un audit comporte également l'appréciation du caractère approprié des méthodes comptables retenues et du caractère raisonnable des estimations comptables faites par la direction, de même que l'appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

J'estime que les éléments probants que j'ai obtenus sont suffisants et appropriés pour fonder mon opinion d'audit.

#### *Opinion*

À mon avis, les états financiers donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière du Centre de la francophonie des Amériques au 31 mars 2014, ainsi que des résultats de ses activités, de ses gains et pertes de réévaluation, de la variation de sa dette nette et de ses flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, conformément aux Normes comptables canadiennes pour le secteur public.

### Rapport relatif à d'autres obligations légales et réglementaires

Conformément aux exigences de la *Loi sur le vérificateur général* (RLRQ, chapitre V-5.01), je déclare qu'à mon avis ces normes ont été appliquées de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

Le vérificateur général du Québec par intérim,

Michel Samson, CPA auditeur, CA

Québec, le 17 juillet 2014

**CENTRE DE LA FRANCOPHONIE DES AMÉRIQUES  
ÉTAT DES RÉSULTATS ET DE L'EXCÉDENT CUMULÉ  
DE L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 2014**

	<b>2014</b>	<b>2014</b>	<b>2013</b>
	<b>Budget</b>	<b>Réel</b>	<b>Réel</b>
<b>REVENUS</b>			
Subvention du gouvernement du Québec	2 786 400 \$	2 786 400 \$	2 850 400 \$
Contributions de partenaires	120 000	34 247	76 857
Virement des subventions reportées afférentes aux immobilisations corporelles	-	-	1 467 747
Revenus de placements	30 000	40 291	31 774
	<b>2 936 400</b>	<b>2 860 938</b>	<b>4 426 778</b>
<b>CHARGES</b>			
<b>COÛT DES ACTIVITÉS</b>			
Programmation	1 070 419	934 129	717 110
Communications	671 058	537 770	693 909
	<b>1 741 477</b>	<b>1 471 899</b>	<b>1 411 019</b>
<b>FRAIS D'ADMINISTRATION (note 3)</b>	<b>1 481 671</b>	<b>1 323 724</b>	<b>1 226 615</b>
<b>FRAIS FINANCIERS (note 4)</b>	<b>143 984</b>	<b>145 262</b>	<b>152 975</b>
	<b>3 367 132</b>	<b>2 940 885</b>	<b>2 790 609</b>
<b>(DÉFICIT) EXCÉDENT DE L'EXERCICE</b>	<b>(430 732)</b>	<b>(79 947)</b>	<b>1 636 169</b>
<b>EXCÉDENT CUMULÉ AU DÉBUT DE L'EXERCICE</b>		<b>4 096 549</b>	<b>2 460 380</b>
<b>EXCÉDENT CUMULÉ À LA FIN DE L'EXERCICE</b>		<b>4 016 602 \$</b>	<b>4 096 549 \$</b>

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

**CENTRE DE LA FRANCOPHONIE DES AMÉRIQUES  
ÉTAT DE LA SITUATION FINANCIÈRE  
AU 31 MARS 2014**

	<u>2014</u>	<u>2013</u>
<b>ACTIFS FINANCIERS</b>		
Encaisse	239 477 \$	388 764 \$
Placements (note 5)	2 631 427	2 500 000
Créances (note 6)	51 782	68 455
	<u>2 922 686</u>	<u>2 957 219</u>
<b>PASSIFS</b>		
Charges à payer et frais courus (note 7)	161 076	186 832
Provision pour congés de maladie et vacances (note 8)	112 699	109 810
Revenus reportés (note 9)	8 651	-
Obligations découlant de contrats de location-acquisition (note 10)	3 204 529	3 466 377
	<u>3 486 955</u>	<u>3 763 019</u>
<b>DETTE NETTE</b>	<u>(564 269)</u>	<u>(805 800)</u>
<b>ACTIFS NON FINANCIERS</b>		
Charges payées d'avance	92 966	40 458
Immobilisations corporelles (note 11)	4 487 905	4 861 891
	<u>4 580 871</u>	<u>4 902 349</u>
<b>EXCÉDENT CUMULÉ</b>	<u>4 016 602 \$</u>	<u>4 096 549 \$</u>
<b>OBLIGATIONS CONTRACTUELLES (note 12)</b>		

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

**POUR LE CONSEIL D'ADMINISTRATION**



\_\_\_\_\_  
Claire Simard  
Vice-présidente du conseil d'administration



\_\_\_\_\_  
Trèva Cousineau  
Présidente du comité de vérification

**CENTRE DE LA FRANCOPHONIE DES AMÉRIQUES**  
**ÉTAT DE LA VARIATION DE LA DETTE NETTE**  
**DE L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 2014**

	<b>2014</b>	<b>2014</b>	<b>2013</b>
	<b>Budget</b>	<b>Réel</b>	<b>Réel</b>
<b>(DÉFICIT) EXCÉDENT DE L'EXERCICE</b>	<b>(430 732) \$</b>	<b>(79 947) \$</b>	<b>1 636 169 \$</b>
<b>VARIATION DUE AUX IMMOBILISATIONS CORPORELLES</b>			
Acquisitions	(322 500)	(225 622)	(246 931)
Amortissement	692 580	599 340	592 655
Perte sur dispositions d'immobilisations corporelles	-	168	993
Produit sur dispositions d'immobilisations corporelles	-	100	-
	<b>370 080</b>	<b>373 986</b>	<b>346 717</b>
<b>VARIATION DUE AUX CHARGES PAYÉES D'AVANCE</b>			
Acquisition de charges payées d'avance	-	(88 590)	(49 094)
Utilisation de charges payées d'avance	-	36 082	24 279
	<b>-</b>	<b>(52 508)</b>	<b>(24 815)</b>
<b>DIMINUTION (AUGMENTATION) DE LA DETTE NETTE</b>	<b>(60 652)</b>	<b>241 531</b>	<b>1 958 071</b>
<b>DETTE NETTE AU DÉBUT DE L'EXERCICE</b>	<b>(805 800)</b>	<b>(805 800)</b>	<b>(2 763 871)</b>
<b>DETTE NETTE À LA FIN DE L'EXERCICE</b>	<b>(866 452) \$</b>	<b>(564 269) \$</b>	<b>(805 800) \$</b>

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

**CENTRE DE LA FRANCOPHONIE DES AMÉRIQUES  
ÉTAT DES FLUX DE TRÉSORERIE  
DE L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 2014**

	<u>2014</u>	<u>2013</u>
<b>ACTIVITÉS DE FONCTIONNEMENT</b>		
(Déficit) excédent de l'exercice	(79 947) \$	1 636 169 \$
Éléments sans incidence sur la trésorerie :		
Amortissement des immobilisations corporelles	599 340	592 655
Perte sur dispositions d'immobilisations corporelles	168	993
Produit sur dispositions d'immobilisations corporelles	100	-
Virement des subventions reportées afférentes aux immobilisations corporelles	-	(1 467 747)
Variation des actifs et des passifs liés au fonctionnement :		
Créances	16 673	(15 726)
Charges à payer et frais courus	(17 435)	57 473
Provision pour congés de maladie et vacances	2 889	17 689
Revenus reportés	8 651	(13 000)
Charges payées d'avance	(52 508)	(24 815)
<b>Flux de trésorerie liés aux activités de fonctionnement</b>	<u>477 931</u>	<u>783 691</u>
<b>ACTIVITÉS D'INVESTISSEMENT EN IMMOBILISATIONS</b>		
Acquisitions d'immobilisations corporelles et flux de trésorerie liés aux activités d'investissement (note 11)	<u>(233 943)</u>	<u>(243 161)</u>
<b>ACTIVITÉS DE FINANCEMENT</b>		
Obligations découlant de contrats de location-acquisition remboursées et flux de trésorerie liés aux activités de financement	<u>(261 848)</u>	<u>(250 886)</u>
<b>(DIMINUTION) AUGMENTATION DE LA TRÉSORERIE ET ÉQUIVALENTS DE TRÉSORERIE</b>	<b>(17 860)</b>	<b>289 644</b>
<b>TRÉSORERIE ET ÉQUIVALENTS DE TRÉSORERIE AU DÉBUT DE L'EXERCICE</b>	<u>2 888 764</u>	<u>2 599 120</u>
<b>TRÉSORERIE ET ÉQUIVALENTS DE TRÉSORERIE À LA FIN DE L'EXERCICE (note 14)</b>	<u>2 870 904 \$</u>	<u>2 888 764 \$</u>

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

**CENTRE DE LA FRANCOPHONIE DES AMÉRIQUES  
NOTES COMPLÉMENTAIRES  
AU 31 MARS 2014**

**1. CONSTITUTION ET OBJET**

Le Centre de la francophonie des Amériques (le Centre), personne morale au sens du Code civil du Québec, est constitué en vertu de la Loi sur le Centre de la francophonie des Amériques (RLRQ, chapitre C-7.1) laquelle est entrée en vigueur le 19 mars 2008.

Sa mission consiste à contribuer à la promotion et à la mise en valeur d'une francophonie porteuse d'avenir pour la langue française dans le contexte de la diversité culturelle en misant sur le renforcement et l'enrichissement des relations ainsi que sur la complémentarité d'action entre les francophones et les francophiles du Québec, du Canada et des Amériques.

Il s'intéresse au développement et à l'épanouissement des francophones et des francophiles et soutient le rapprochement des personnes, groupes et communautés intéressés par la francophonie. Il favorise les échanges, le partenariat et le développement de réseaux francophones afin de soutenir des projets structurants liés aux enjeux de société et diffuse l'information concernant diverses thématiques liées à la francophonie.

En vertu des lois fédérale et provinciale de l'impôt sur le revenu, le Centre n'est pas assujéti aux impôts sur le revenu.

**2. PRINCIPALES MÉTHODES COMPTABLES**

Aux fins de la préparation de ses états financiers, le Centre utilise le *Manuel de CPA Canada pour le secteur public*. L'utilisation de toute autre source dans l'application de méthodes comptables doit être cohérente avec ce dernier.

**UTILISATION D'ESTIMATIONS**

Conformément aux Normes comptables canadiennes pour le secteur public, l'élaboration des états financiers exige que la direction ait recours à des estimations et à des hypothèses. Ces dernières ont une incidence à l'égard de la comptabilisation des actifs et passifs, de la présentation des actifs et passifs éventuels à la date des états financiers ainsi que de la comptabilisation des revenus et des charges au cours de la période visée par les états financiers. Les principaux éléments faisant l'objet d'une estimation sont la durée de vie utile des immobilisations corporelles et la provision pour allocation de transition à payer. Les résultats réels peuvent différer des meilleures prévisions faites par la direction.

**ÉTAT DES GAINS ET PERTES DE RÉÉVALUATION**

L'état des gains et pertes de réévaluation n'est pas présenté compte tenu qu'aucun élément n'est comptabilisé à la juste valeur et que les transactions en devises étrangères sont sans impact significatif à la fin de l'exercice.

**INSTRUMENTS FINANCIERS**

L'encaisse, les placements et les créances, sauf les taxes de vente à recevoir, sont classés dans la catégorie des actifs financiers évalués au coût ou au coût après amortissement selon la méthode du taux d'intérêt effectif.

**CENTRE DE LA FRANCOPHONIE DES AMÉRIQUES  
NOTES COMPLÉMENTAIRES  
AU 31 MARS 2014**

**2. PRINCIPALES MÉTHODES COMPTABLES (SUITE)**

Les charges à payer et frais courus (à l'exception des avantages sociaux à payer et de la provision pour allocation de transition à payer) et la provision pour congés de maladie et vacances sont classés dans la catégorie des passifs financiers évalués au coût ou au coût après amortissement selon la méthode du taux d'intérêt effectif.

Les coûts de transaction sont ajoutés à la valeur comptable des éléments classés dans la catégorie des instruments financiers évalués au coût ou au coût après amortissement lors de leur comptabilisation initiale.

**REVENUS**

**Subventions du gouvernement du Québec et contributions de partenaires**

Les subventions et contributions de partenaires non assorties de critères d'admissibilité ou de stipulations lorsque le paiement est autorisé sont comptabilisées à titre de revenu.

Les subventions et contributions de partenaires assorties de critères d'admissibilité, mais non assorties de stipulations lorsque le paiement est autorisé et que tous les critères d'admissibilité sont atteints, sont comptabilisées à titre de revenu.

Les subventions et contributions de partenaires répondant à la définition d'un passif, conformément au chapitre SP 3200, sont comptabilisées à titre de subventions ou contributions reportées.

Un passif constaté conformément au chapitre SP 3410 doit être diminué et un montant équivalent de revenu doit être comptabilisé à mesure que le passif est réglé. La comptabilisation du revenu doit être faite selon des modalités cohérentes avec les circonstances et les éléments ayant permis de justifier la comptabilisation initiale du transfert à titre de passif.

**Revenus de placements**

Les opérations de placements sont comptabilisées à la date de l'opération et les revenus qui en découlent sont constatés selon la méthode de la comptabilité d'exercice. Les revenus d'intérêts sont comptabilisés d'après le nombre de jours de détention du placement au cours de l'exercice. Les frais de transaction associés à l'acquisition ou à la disposition de placements sont compris dans le coût des placements acquis ou sont traités comme réduction du produit de la disposition des placements.

**CHARGES**

Les charges comprennent le coût des ressources qui sont consommées dans le cadre des activités de fonctionnement de l'exercice et qui peuvent être rattachées à ces activités.

**ACTIFS FINANCIERS**

**Trésorerie et équivalents de trésorerie**

La politique du Centre consiste à présenter dans la trésorerie et les équivalents de trésorerie, les soldes bancaires et les placements facilement convertibles à court terme, en un montant connu de trésorerie dont la valeur ne risque pas de changer de façon significative.

## **2. PRINCIPALES MÉTHODES COMPTABLES (SUITE)**

### **PASSIFS**

#### **Avantages sociaux futurs**

##### **Régimes de retraite**

La comptabilité des régimes à cotisations déterminées est appliquée aux régimes interemployeurs à prestations déterminées gouvernementaux compte tenu que le Centre ne dispose pas de suffisamment d'informations pour appliquer la comptabilité des régimes à prestations déterminées.

##### **Provision pour allocation de transition**

L'obligation à long terme découlant d'une allocation de transition accumulée par le président-directeur général est évaluée sur une base actuarielle au moyen d'une méthode d'estimation simplifiée selon les hypothèses les plus probables déterminées par le Centre. Ces hypothèses font l'objet d'une réévaluation annuelle. Le passif et la charge correspondants qui en résultent sont comptabilisés en fonction de l'accumulation d'un mois de salaire au moment du départ, par année de service continu, sans toutefois excéder douze mois.

##### **Provision pour congés de maladie et vacances**

La provision pour congés de maladie et vacances sera probablement entièrement payée au cours du prochain exercice et n'a fait l'objet d'aucune actualisation.

##### **Revenus reportés**

Les sommes provenant des contributions de partenaires sont constatées comme revenus dans l'exercice où l'activité est réalisée.

##### **Contrats de location**

Les contrats de location-acquisition auxquels l'entité est partie à titre de preneur sont inclus dans les immobilisations corporelles et dans les obligations découlant de contrats de location-acquisition. Le coût comptabilisé au titre des contrats de location-acquisition représente la valeur actualisée des paiements minimums exigibles en vertu du bail.

Tous les autres contrats de location sont comptabilisés comme des contrats de location-exploitation et les coûts de location qui en découlent sont inscrits à titre de charges au cours de l'exercice où ils surviennent.

### **ACTIFS NON FINANCIERS**

De par leur nature, les actifs non financiers sont généralement utilisés afin de rendre des services futurs.

**CENTRE DE LA FRANCOPHONIE DES AMÉRIQUES**  
**NOTES COMPLÉMENTAIRES**  
**AU 31 MARS 2014**

**2. PRINCIPALES MÉTHODES COMPTABLES (SUITE)**

**Immobilisations corporelles**

Les immobilisations corporelles sont comptabilisées au coût et sont amorties sur leur durée de vie utile prévue selon la méthode de l'amortissement linéaire et les durées suivantes :

Améliorations locatives	Durée du bail
Équipement informatique et audiovisuel	3 ans
Mobilier et équipement	5 ans
Développements informatiques	3 ans
Parcours d'interprétation	5 ans

Les biens loués en vertu de contrats de location-acquisition sont amortis sur la durée du bail.

Lorsque la conjoncture indique qu'une immobilisation corporelle ne contribue plus à la capacité du Centre de fournir des biens et services, ou que la valeur des avantages économiques futurs qui se rattachent à l'immobilisation corporelle est inférieure à sa valeur comptable nette, le coût de l'immobilisation est réduit pour refléter sa baisse de valeur. Les moins-values sur immobilisations corporelles sont imputées aux résultats de l'exercice. Aucune reprise sur réduction de valeur n'est constatée.

**CONVERSION DE DEVISES**

Les actifs, les passifs et les montants présentés dans l'état des résultats découlant d'une opération en devises étrangères sont convertis en dollars canadiens au cours de change de la date de l'opération.

Les actifs monétaires libellés en devises sont convertis en dollars canadiens au cours de change en date des états financiers.

**3. FRAIS D'ADMINISTRATION**

	<b>2014</b>	<b>2013</b>
Traitements et avantages sociaux	476 414 \$	404 752 \$
Services professionnels	93 620	92 506
Loyers - Société québécoise des infrastructures	37 876	37 876
Dépenses de bureau	43 702	34 977
Télécommunications	32 013	19 045
Frais de déplacement et de représentation	4 137	4 997
Frais reliés au conseil d'administration	36 454	38 814
Perte sur dispositions d'immobilisations corporelles	168	993
Amortissement des immobilisations corporelles	599 340	592 655
	<b>1 323 724 \$</b>	<b>1 226 615 \$</b>

**CENTRE DE LA FRANCOPHONIE DES AMÉRIQUES**  
**NOTES COMPLÉMENTAIRES**  
**AU 31 MARS 2014**

**4. FRAIS FINANCIERS**

	<u>2014</u>	<u>2013</u>
Frais bancaires	1 916 \$	353 \$
Intérêts des obligations découlant de contrats de location-acquisition - Société québécoise des infrastructures	143 346	152 622
	<u>145 262 \$</u>	<u>152 975 \$</u>

**5. PLACEMENTS**

	<u>2014</u>	<u>2013</u>
Dépôt à terme, 1,22 %, échéant en juillet 2014*	1 623 459 \$	-
Dépôt à terme, 1,1 %, échéant en mars 2015*	1 007 968	-
Dépôt à terme, 1,06 %, échu en juillet 2013	-	2 500 000
	<u>2 631 427 \$</u>	<u>2 500 000 \$</u>

\* Rachetable en tout temps

Le dépôt à terme de 1 007 968 \$ et les revenus de placement qui lui sont associés sont assujettis à une réserve d'origine interne pour le renouvellement du parcours d'interprétation du Centre de la francophonie des Amériques et sa version itinérante.

**6. CRÉANCES**

	<u>2014</u>	<u>2013</u>
Intérêts sur placements à recevoir	19 930 \$	21 737 \$
Taxes de vente à recevoir	30 239	46 718
Autres	1 613	-
	<u>51 782 \$</u>	<u>68 455 \$</u>

**7. CHARGES À PAYER ET FRAIS COURUS**

	<u>2014</u>	<u>2013</u>
Fournisseurs et frais courus	84 744 \$	126 601 \$
Traitements à payer	26 166	26 586
Avantages sociaux à payer	6 925	4 990
Provision pour allocation de transition à payer	43 241	28 655
	<u>161 076 \$</u>	<u>186 832 \$</u>

**CENTRE DE LA FRANCOPHONIE DES AMÉRIQUES  
NOTES COMPLÉMENTAIRES  
AU 31 MARS 2014**

**7. CHARGES À PAYER ET FRAIS COURUS (SUITE)**

**Provision pour allocation de transition à payer**

L'allocation de transition est payable au titulaire d'un emploi supérieur, autre que celui qui bénéficie de la sécurité d'emploi dans la fonction publique, dont le mandat n'est pas renouvelé à son terme par le gouvernement. Selon le décret 450-2007 du 20 juin 2007, cette allocation correspond à un mois de salaire au moment du départ, par année de service continu, sans toutefois excéder douze mois.

La rémunération ayant servi au calcul est au maximum de l'échelle salariale en vigueur au 31 mars 2014. Le taux moyen d'actualisation utilisé est 1,4 % (1,58 % en 2013). La durée résiduelle est de 649 jours (1014 jours en 2013).

La charge de l'exercice est de 14 586 \$ (28 655 \$ en 2013).

**8. AVANTAGES SOCIAUX FUTURS**

**Régimes de retraite**

Les membres du personnel du Centre participent au Régime de retraite des employés du gouvernement et des organismes publics (RREGOP), au Régime de retraite du personnel d'encadrement (RRPE) et au Régime de retraite de l'administration supérieure (RRAS). Ces régimes interemployeurs sont à prestations déterminées et comportent des garanties à la retraite et au décès.

Au 1<sup>er</sup> janvier 2014, le taux de cotisation du Centre pour le RREGOP a augmenté de 9,18 % à 9,84 % de la masse salariale cotisable et ceux du RRPE et du RRAS ont augmenté de 12,30 % à 14,38 %.

Les cotisations de l'employeur sont équivalentes aux cotisations des employés, à l'exception d'un montant de compensation prévu dans la loi du RRPE de 5,73 % au 1<sup>er</sup> janvier 2014 (0,54 % au 1<sup>er</sup> janvier 2013) de la masse salariale cotisable qui doit être versé dans la caisse des participants au RRPE et un montant équivalent dans la caisse des employeurs. Ainsi, le Centre doit verser un montant supplémentaire pour l'année civile 2013 correspondant à 1,08 % de la masse salariale cotisable et à 11,46 % de la masse salariale cotisable pour l'année civile 2014.

Les cotisations du Centre, incluant le montant de compensation à verser au RRPE, imputées aux résultats de l'exercice s'élèvent à 66 221 \$ (45 477 \$ en 2013). Les obligations du Centre envers ces régimes gouvernementaux se limitent à ses cotisations à titre d'employeur.

**CENTRE DE LA FRANCOPHONIE DES AMÉRIQUES**  
**NOTES COMPLÉMENTAIRES**  
**AU 31 MARS 2014**

**8. AVANTAGES SOCIAUX FUTURS (SUITE)**

**Provision pour congés de maladie et vacances**

La provision pour congés de maladie et vacances a été établie à partir des heures cumulées au 31 mars 2014 et des taux horaires prévus en 2014-2015.

Les employés du Centre ont droit à 12 jours de congés de maladie par année. En fin d'année, les jours de congés non utilisés doivent être payés et l'employé peut reporter à l'année suivante jusqu'à un maximum de 5 jours.

	2014			2013
	Maladies	Vacances	Total	Total
Solde au début de l'exercice	18 119 \$	91 691 \$	109 810 \$	92 121 \$
Charge de l'exercice	29 225	85 192	114 417	82 549
Prestations versées au cours de l'exercice	(20 536)	(90 992)	(111 528)	(64 860)
<b>Solde à la fin de l'exercice</b>	<b>26 808 \$</b>	<b>85 891 \$</b>	<b>112 699 \$</b>	<b>109 810 \$</b>

**9. REVENUS REPORTÉS**

	2014	2013
Solde au début de l'exercice	- \$	13 000 \$
Revenus de l'exercice courant	8 651	-
Virement de l'exercice	-	(13 000)
<b>Solde à la fin de l'exercice</b>	<b>8 651 \$</b>	<b>- \$</b>

**CENTRE DE LA FRANCOPHONIE DES AMÉRIQUES**  
**NOTES COMPLÉMENTAIRES**  
**AU 31 MARS 2014**

**10. OBLIGATIONS DÉCOULANT DE CONTRATS DE LOCATION-ACQUISITION**

	<u>2014</u>	<u>2013</u>
Obligation découlant d'un contrat de location-acquisition pour des améliorations locatives auprès de la Société québécoise des infrastructures du Québec de 4 198 557 \$, au taux d'intérêt fixe de 4,28 %, remboursable par versements mensuels de 31 578 \$ (incluant les intérêts), échéant en octobre 2023	2 974 647 \$	3 220 541 \$
Obligation découlant d'un contrat de location-acquisition pour des améliorations locatives auprès de la Société québécoise des infrastructures du Québec de 290 614 \$, au taux d'intérêt fixe de 4,35 %, remboursable par versements mensuels de 2 194 \$ (incluant les intérêts), échéant en mars 2025	229 882	245 836
	<u><b>3 204 529 \$</b></u>	<u><b>3 466 377 \$</b></u>

Les paiements minimums futurs exigibles pour les prochains exercices s'établissent comme suit :

2015	405 266 \$
2016	405 266
2017	405 266
2018	405 266
2019 à 2025	2 300 041
Total des paiements minimums exigibles	<u>3 921 105</u>
Moins : montant représentant les intérêts inclus dans les paiements minimums exigibles	716 576
	<u><b>3 204 529 \$</b></u>

**CENTRE DE LA FRANCOPHONIE DES AMÉRIQUES**  
**NOTES COMPLÉMENTAIRES**  
**AU 31 MARS 2014**

**11. IMMOBILISATIONS CORPORELLES**

	Améliorations locatives	Équipement informatique et audiovisuel	Mobilier et équipement	Développement informatique (note 1)	Parcours d'interprétation	Améliorations locatives (note 2)	2014 Total	2013 Total
<b>COÛT DES IMMOBILISATIONS</b>								
Solde d'ouverture	1 786 664 \$	102 973 \$	137 924 \$	426 246 \$	547 998 \$	4 489 171 \$	7 490 976 \$	7 287 058 \$
Acquisitions	-	64 122	25 459	136 041	-	-	225 622	246 931
Dispositions	-	(234)	(381)	-	-	-	(615)	(43 013)
Solde de clôture	<b>1 786 664</b>	<b>166 861</b>	<b>163 002</b>	<b>562 287</b>	<b>547 998</b>	<b>4 489 171</b>	<b>7 715 983</b>	<b>7 490 976</b>
<b>AMORTISSEMENT CUMULÉ</b>								
Solde d'ouverture	524 812 \$	30 168 \$	104 026 \$	209 623 \$	465 620 \$	1 294 836 \$	2 629 085 \$	2 078 450 \$
Amortissement de l'exercice	119 229	37 618	21 614	53 077	65 999	301 803	599 340	592 655
Dispositions	-	(169)	(178)	-	-	-	(347)	(42 020)
Solde de clôture	<b>644 041</b>	<b>67 617</b>	<b>125 462</b>	<b>262 700</b>	<b>531 619</b>	<b>1 596 639</b>	<b>3 228 078</b>	<b>2 629 085</b>
<b>VALEUR NETTE COMPTABLE 2014</b>	<b>1 142 623 \$</b>	<b>99 244 \$</b>	<b>37 540 \$</b>	<b>299 587 \$</b>	<b>16 379 \$</b>	<b>2 892 532 \$</b>	<b>4 487 905 \$</b>	
<b>VALEUR NETTE COMPTABLE 2013</b>	<b>1 261 852 \$</b>	<b>72 805 \$</b>	<b>33 898 \$</b>	<b>216 623 \$</b>	<b>82 378 \$</b>	<b>3 194 335 \$</b>		<b>4 861 891 \$</b>

Note 1 : Comprend des immobilisations en cours de développement pour un total de 177 607 \$. Aucune dépense d'amortissement n'est associée à ces immobilisations.

Note 2 : Détenues en vertu de contrats de location-acquisition.

**CENTRE DE LA FRANCOPHONIE DES AMÉRIQUES**  
**NOTES COMPLÉMENTAIRES**  
**AU 31 MARS 2014**

**12. OBLIGATIONS CONTRACTUELLES**

**Contrats de services professionnels**

Le Centre s'est engagé à verser des sommes en vertu de contrats de services professionnels. Le montant des engagements s'élève à 120 751 \$ pour le prochain exercice et à 46 000 \$ pour l'exercice subséquent.

**Contrats de location-exploitation**

Les obligations relatives aux contrats de location-exploitation échéant à diverses dates jusqu'en février 2016 concernent la location d'un photocopieur et se détaillent ainsi :

2015	3 817 \$
2016	3 817
	<u>7 634 \$</u>

**13. OPÉRATIONS ENTRE APPARENTÉS**

Le Centre est apparenté avec tous les ministères et les fonds spéciaux ainsi qu'avec tous les organismes et entreprises contrôlés directement ou indirectement par le gouvernement du Québec ou soumis, soit à un contrôle conjoint, soit à une influence notable commune de la part du gouvernement du Québec.

À l'exception des opérations entre apparentés comptabilisées à la valeur d'échange déjà divulguées aux états financiers, le Centre n'a conclu aucune opération commerciale avec ces apparentés autrement que dans le cours normal de ses activités et aux conditions commerciales habituelles. Ces opérations ne sont pas divulguées distinctement aux états financiers.

**14. FLUX DE TRÉSORERIE**

La trésorerie et les équivalents de trésorerie figurant dans l'état des flux de trésorerie comprennent les montants suivants comptabilisés à l'état de la situation financière :

	<u>2014</u>	<u>2013</u>
Encaisse	239 477 \$	388 764 \$
Placements	2 631 427	2 500 000
	<u>2 870 904 \$</u>	<u>2 888 764 \$</u>

Le poste Charges à payer et frais courus inclut des acquisitions d'immobilisations corporelles représentant 492 \$ (8 814 \$ en 2013).

Les intérêts reçus au cours de l'exercice s'élèvent à 143 419 \$ (154 380 \$ en 2013).

**CENTRE DE LA FRANCOPHONIE DES AMÉRIQUES**  
**NOTES COMPLÉMENTAIRES**  
**AU 31 MARS 2014**

**15. GESTION DES RISQUES LIÉS AUX INSTRUMENTS FINANCIERS**

La direction a mis en place des politiques et des procédés en matière de contrôle et de gestion qui l'assurent de gérer les risques inhérents aux instruments financiers et d'en minimiser les impacts potentiels.

**Risque de crédit**

Le risque de crédit est le risque qu'une partie à un instrument financier manque à l'une de ses obligations et, de ce fait, amène l'autre partie à subir une perte financière.

Le risque de crédit associé à l'encaisse et aux placements est essentiellement réduit au minimum en s'assurant que les excédents de trésoreries sont investis auprès d'institutions financières réputées dans des placements peu risqués.

Le risque de crédit associé aux créances est réduit par leur nature et leur importance.

L'exposition maximale du Centre au risque de crédit au 31 mars 2014 est la suivante :

	<u>2014</u>	<u>2013</u>
Encaisse	239 477 \$	388 764 \$
Placements	2 631 427	2 500 000
Créances sauf les taxes de vente à recevoir	21 543	21 737
	<u>2 892 447 \$</u>	<u>2 910 501 \$</u>

Le tableau suivant présente la balance chronologique des créances au 31 mars 2014 :

	<u>Moins de 30 jours</u>	<u>30 à 60 jours</u>	<u>60 à 365 jours</u>	<u>Total</u>
Intérêts sur placements à recevoir	19 930 \$	- \$	- \$	19 930 \$
Autres	-	-	1 613	1 613
	<u>19 930 \$</u>	<u>- \$</u>	<u>1 613 \$</u>	<u>21 543 \$</u>

Le tableau suivant présente la balance chronologique des créances au 31 mars 2013 :

	<u>Moins de 30 jours</u>	<u>30 à 60 jours</u>	<u>60 à 365 jours</u>	<u>Total</u>
Intérêts sur placements à recevoir	21 737 \$	- \$	- \$	21 737 \$
	<u>21 737 \$</u>	<u>- \$</u>	<u>- \$</u>	<u>21 737 \$</u>

**CENTRE DE LA FRANCOPHONIE DES AMÉRIQUES**  
**NOTES COMPLÉMENTAIRES**  
**AU 31 MARS 2014**

**15. GESTION DES RISQUES LIÉS AUX INSTRUMENTS FINANCIERS (SUITE)**

**Risque de liquidité**

Le risque de liquidité est le risque que le Centre ne soit pas en mesure de répondre à ses besoins de trésorerie ou de financer ses obligations liées à ses passifs financiers lorsqu'elles arrivent à échéance. Le risque de liquidité englobe également le risque que le Centre ne soit pas en mesure de liquider ses actifs financiers au moment opportun et à un prix raisonnable.

Le Centre finance ses charges d'exploitation ainsi que l'acquisition et l'amélioration des immobilisations corporelles en combinant les flux de trésorerie provenant de la subvention du gouvernement du Québec et des contributions de partenaires. Le Centre considère qu'il détient suffisamment de placements facilement convertibles en trésorerie afin de s'assurer d'avoir les fonds nécessaires pour répondre à ses besoins financiers courants.

Le tableau suivant présente la planification des échéances estimatives des passifs financiers au 31 mars 2014 :

	Moins de 30 jours	30 à 60 jours	60 à 365 jours	Plus de 365 jours	Total
Fournisseurs et frais courus	47 977 \$	22 910 \$	13 857 \$	- \$	84 744 \$
Traitements	25 720	-	446	-	26 166
Provision pour congés de maladie et vacances	5 325	2 436	104 938	-	112 699
	<b>79 022 \$</b>	<b>25 346 \$</b>	<b>119 241 \$</b>	<b>- \$</b>	<b>223 609 \$</b>

Le tableau suivant présente la planification des échéances estimatives des passifs financiers au 31 mars 2013 :

	Moins de 30 jours	30 à 60 jours	60 à 365 jours	Plus de 365 jours	Total
Fournisseurs et frais courus	126 601 \$	- \$	- \$	- \$	126 601 \$
Traitements	21 032	-	5 554	-	26 586
Provision pour congés de maladie et vacances	10 460	2 996	82 656	13 698	109 810
	<b>158 093 \$</b>	<b>2 996 \$</b>	<b>88 210 \$</b>	<b>13 698 \$</b>	<b>262 997 \$</b>

**Risque de marché**

Le risque de marché est le risque que le cours du marché ou que les flux de trésorerie futurs d'un instrument financier fluctuent en raison des variations du prix du marché. Le risque de marché comprend trois types de risque : le risque de change, le risque de taux d'intérêt et l'autre risque de prix. Le Centre est exposé au risque de taux d'intérêt et au risque de change.

**Risque de taux d'intérêt**

Le risque de taux d'intérêt est le risque que la juste valeur ou les flux de trésorerie futurs d'un instrument financier fluctuent en raison des variations des taux d'intérêt du marché.

Le Centre effectue des placements à court terme dans des dépôts à terme à taux fixe réduisant ainsi le risque lié aux variations des taux d'intérêt.

**CENTRE DE LA FRANCOPHONIE DES AMÉRIQUES  
NOTES COMPLÉMENTAIRES  
AU 31 MARS 2014**

**15. GESTION DES RISQUES LIÉS AUX INSTRUMENTS FINANCIERS (SUITE)**

**Risque de change**

Le Centre réalise des achats en dollars américains dont il effectue le paiement à partir d'un compte bancaire en dollars américains. Conséquemment, il est exposé au risque de change relié aux variations de la valeur du dollar canadien par rapport au dollar américain.

À la date de l'état de la situation financière, le solde du compte en dollars américains est de 27 839 \$ US (22 119 \$ US en 2013) et le taux de change pour un dollar américain est de 1,1055 (1,016 en 2013).

Une variation de la valeur du dollar canadien de 10 % par rapport au dollar américain à la date de l'état de la situation financière aurait augmenté ou diminué l'excédent cumulé et les résultats de 3 079 \$ (4 426 \$ en 2013).



# REMERCIEMENTS

Toutes les activités énumérées dans ce rapport n'auraient pu avoir lieu sans le soutien de nombreuses personnes qui croient dans la mission du Centre de la francophonie des Amériques. Le Centre tient tout d'abord à remercier l'ensemble de son personnel pour son engagement. Merci également au conseil d'administration pour son soutien constant. Les commentaires pertinents des uns et des autres constituent une source d'inspiration et de motivation pour les artisans du Centre. Notre gratitude va également à toutes les personnes qui sont intervenues lors de nos activités, que ce soit à titre de conférenciers, de consultants, d'animateurs ou d'artistes. Enfin, nous tenons à saluer les organismes et les institutions qui travaillent quotidiennement aux côtés des francophones et qui nous ont apporté leur soutien.



UNE CHANCE qu'on s'ait 

2, côte de la Fabrique  
Case postale 110, Succ. Haute-Ville  
Québec (Québec) CANADA G1R 4M8

Téléphone : 418 646-3300  
Sans frais : 1 877 646-3322  
Télécopieur : 418 646-3232



Le Centre de la francophonie des Amériques bénéficie du soutien financier  
du Secrétariat aux affaires intergouvernementales canadiennes du Québec.

[www.francophoniedesameriques.com](http://www.francophoniedesameriques.com)